Service address - Serviceadresse - adresse de service - adresa e shërbimit - adresa servisa - сервизен адрес - servisní adresa - serviceadresse - teenindusaadress - dirección de servicio - huolto-osoite - διεύθυνση εξυπηρέτησης - servisna adresa - szervizcím - indirizzo di servizio - aptarnavimo adresas - servisa adrese - адреса на сервис - serviceadres - adres serwisowy - endereço de serviço - adresă de service - адреса сервиса - serviceadress - servisni naslov - servisná adresa:

Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com

Return address - Retourenadresse - adresse de retour - adresa e kthimit - adresa za povrat - адрес за връщане - adresa pro vrácení - returadresse - tagastusaadress - dirección de devolución - palautusosoite - διεύθυνση επιστροφής - adresa za povrat - visszaküldési cím - indirizzo di reso - grąžinimo adresas - atgriešanas adrese - адреса за връщане - retouradres - adres zwrotu - endereço de devolução - adresă de retur - адреса за поврат - returadress - naslov za vračilo - adresa na vrátenie:

Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau

GERMANY - DEUTSCHLAND - ALLEMAGNE - GJERMANI - NJEMAČKA - ГЕРМАНИЯ - NĚMECKO - TYSKLAND - SAKSAMAA - ALEMANIA - SAKSA - ГЕРМАНИА - NJEMAČKA - NÉMETORSZÁG - GERMANIA - VOKIETIJA - VĀCIJA - ГЕРМАНИЈА - DUITSLAND - NIEMCY - ALEMANHA - GERMANIA - НЕМАЧКА - TYSKLAND - NEMČIJA - NEMECKO

Free service hotline – Kostenfreie Service-Hotline – ligne d'assistance gratuite - linjë shërbimi pa pagesë - besplatna servisna linija - безплатна сервизна линия - bezplatná servisní linka - gratis servicehotline - tasuta teenindusliin - línea de servicio gratuita - maksuton palvelunumero - δωρεάν γραμμή εξυπηρέτησης - besplatna servisna linija - ingyenes szervizvonal - numero verde di assistenza - nemokama aptarnavimo linija - bezmaksas servisa līnija - безплатна сервизна линија - gratis servicehotline - bezplatna infolinia serwisowa - linha de apoio gratuita - linie de service gratuită - безплатна сервисна линија - gratis servicelinje - brezplačna servisna linija - bezplatná servisná linka

00800 00300030

Walser GmbH
Radetzkystraße 114
A-6845 Hohenems
Email: office@walsergroup.com
www.walsergroup.com

Stand der Informationen - Version des informations - Last Information Update: 142026

ULTIMATE SPEED

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



LAMBSKIN-CAR SEAT COVER
LAMMFELL-AUTOSITZBEZUG
HOUSSE DE SIÈGE AUTO EN PEAU D'AGNEAU

GB IE NI CY MT
CAR SEAT COVER
Assembly and safety advice

AL
MBULESË SEDILJEJE MAKINE
Udhëzime për montim dhe siguri

CZ
POTAH NA AUTOSEDAČKU
Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

ES
FUNDA PARA ASIENTO DE COCHE
Instrucciones de montaje y seguridad

HR
PRESVLAKA ZA AUTOSJEDALO
Napomene za montažu i sigurnost

LT
AUTOMOBILIO SĖDYNĖS UŽVALKALAS
Montavimo ir saugos nurodymai

NL BE
AUTOSTOELBEKLEDING
Montage- en veiligheidsinstructies

RO
HUSĂ PENTRU SCAUN AUTO
Instrucțiuni de montaj și siguranță

SI
PREVLEKA ZA AVTOMOBILSKI SEDEŽ
Navodila za montažo in varnost

DE AT BE CH
AUTOSITZBEZUG
Montage- und Sicherheitshinweise

BA
PRESVLAKA ZA AUTO SJEDIŠTE
Upute za montažu i sigurnost

DK
AUTOSÆDEBETRÆK
Monterings- og sikkerhedshenvisninger

FI
AUTON ISTUINSUOJA
Asennus- ja turvallisuusohjeet

HU
AUTÓÜLÉS HUZAT
Szerelési- és biztonsági utasítások

LV
AUTOKRĒSLA PĀRVALKS
Montāžas un drošības norādes

PL
OKROWIEC NA FOTEL SAMOCHODOWY
Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

RS
PRESVLAKA ZA AUTO SEDIŠTE
Uputstva za montažu i bezbednost

SK
POŤAH NA AUTOSEDAČKU
Pokyny pre montáž a bezpečnosť

FR BE CH
HOUSSE DE SIEGE AUTO
Instructions de montage et consignes de sécurité

BG
КАЛЪФ ЗА АВТОМОБИЛНА СЕДАЛКА
Инструкции за монтаж и безопасност

EE
AUTOSÕIDUKI ISTMEKATE
Paigaldamis- ja ohutusjuhised

GR CY
ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

IT CH MT
COPRISEDILE PER AUTO
Istruzioni di sicurezza e montaggio

MK
НАВЛАКА ЗА АВТОМОБИЛСКО СЕДИШТЕ
Упатства за монтажа и безбедност

PT
CAPA DE ASSENTO DE AUTOMÓVEL
Instruções de instalação e segurança

SE
BILSTOLSÖVERDRAG
Monterings- och säkerhetsanvisningar

IAN 521599_2601

OS

GB IE NI CY MT Before reading, unfold the page containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

DE AT BE CH Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

FR BE CH Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions du produit.

AL Hapeni faqen me ilustrime përpara se të lexoni dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e produktit.

BA Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i zatim se upoznajte sa svim funkcijama proizvoda.

BG На следващите страници се намират фигури към ръководството за монтаж. Запознайте се с всички функции на продукта.

CZ Před čtením si otevřete strana s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi výrobku.

DK Klap siden med illustrationerne ud, inden du læser, og sæt dig ind i alle produktets funktioner.

EE Järgmistel lehekülgedel on illustratsioonid paigaldusjuhiste kohta. Tutvuge käigi toote funktsioonidega.

ES Antes de comenzar a leer abra la página que contiene las imágenes y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del producto.

FI Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi tarkemmin tuotteen kaikkiin osiin.

GR CY Πριν διαβάσετε, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και, στη συνέχεια, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

HR Na sljedećim stranicama nalaze se slike za upute za postavljanje. Upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

HU Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrákat tartalmazó mindkét oldalt és végezetül ismerje meg a termék mindegyik funkcióját.

IT CH MT Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e familiarizzare con le diverse funzioni del prodotto.

LT Montavimo instrukcijų iliustracijos pateikiamos tolesniuose puslapiuose. Susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

LV Turpmākajos soļos ir doti montāžas instrukcijas attēli. Iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

MK Пред да започнете со читање, отворете ја страницата со илустрации и потоа запознајте се со сите функции на производот.

NL BE Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het product.

PL Przed przeczytaniem należy rozłożyć strona z ilustracjami, a następnie zapoznać się z wszystkimi funkcjami produktu.

PT As páginas seguintes contêm as ilustrações para as instruções de montagem. Familiarize-se com todas as funções do produto.

RO Înainte de a citi, desfășurați pagina cu ilustrațiile și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

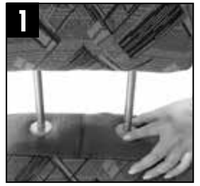
RS Na narednim stranama se nalaze ilustracije uz uputstvo za montažu. Upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

SE Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna. Gör dig sedan bekant med produktens funktioner.

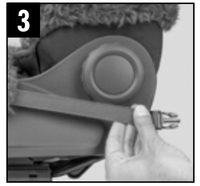
SI Pred branjem odprite obe strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

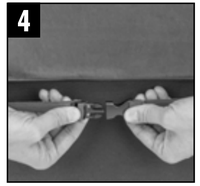
SK Pred čítaním si otvorte strana s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

GB/IE/NI/CY/MT	Assembly and safety advice	Page	5
DE/AT/BE/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	6
FR/BE/CH	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	7
AL	Udhëzime për montim dhe siguri	Faqja	8
BA	Upute za montažu i sigurnost	Stranica	9
BG	Инструкции за монтаж и безопасност	Страница	9
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	10
DK	Monterings- og sikkerhedshenvisninger	Side	11
EE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	11
ES	Instrucciones de montaje y seguridad	Página	12
FI	Asennus- ja turvaohjeet	Sivu	12
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας	Σελίδα	13
HR	Napomene za montažu i sigurnost	Stranica	13
HU	Szerelési- és biztonsági utasítások	Oldal	14
IT/CH/MT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	14
LT	Montavimo ir saugos nurodymai	Puslapis	15
LV	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
MK	Упатства за монтажа и безбедност	Страница	16
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	16
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	17
PT	Indicações de montagem e segurança	Página	17
RO	Instrucțiuni de montaj și siguranță	Pagina	18
RS	Uputstva za montažu i bezbednost	Stranica	18
SE	Monterings- och säkerhetsanvisningar	Sidan	19
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	20
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	20















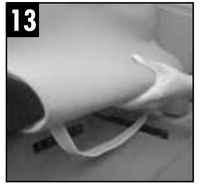






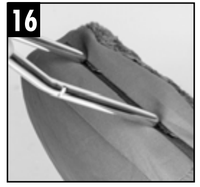


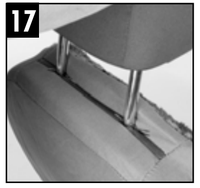












GB IE NI MT

Scope of delivery

1 x cover for front seats
Technical report
Installation manual

AL

Përmbajtja e paketës

1 x mbulesë për sediljen e përparme
Raport teknik
Udhëzime për montim

CZ

Obsah balení

1 x potah předního sedadla
Technická zpráva
Návod k montáži

ES

Volumen de suministro

1 funda de asiento delantero
Informe técnico
Manual de montaje

HR

Sadržaj pakiranja

1 x presvlaka za prednje sjedalo
Tehnički izvještaj
Upute za montažu

LT

Pakuotės turinys

1 x Priekinių sėdynių užvalkalas
Techninė ataskaita
Montavimo instrukcija

NL BE

Omvang van de levering

2 x omtrek voorzitting
Technisch rapport
Montagehandleiding

RO

Conținutul pachetului

1 x husă pentru scaunul din față
Raport tehnic
Instrucțiuni de montaj

SI

Vsebina paketa

1 x prevleka za sprednji sedež
Tehnično poročilo
Navodila za montažo

DE AT BE CH

Lieferumfang

1 x Bezug Vordersitz
Technischer Bericht
Montageanleitung

BA

Sadržaj pakovanja

1 x presvlaka za prednje sjedište
Tehnički izvještaj
Uputstvo za montažu

DK

Indhold i leveringen

1 x betræk til forsæde
Teknisk rapport
Monteringsvejledning

FI

Pakkaussisältö

1 x Etuistuimen suojus
Tekninen raportti
Asennusohje

HU

Csomag tartalma

1 x elsö ülés huzat
Müszaki jelentés
Szerelési útmutató

LV

Iepakojuma saturs

1 x Priekšējā sēdekļa pārvalks
Tehniskā atskaite
Montāžas instrukcija

PL

Zawartość opakowania

1 x Pokrowiec na przednie siedzenie
Raport techniczny
Instrukcja montażu

RS

Sadržaj pakovanja

1 x presvlaka za prednje sedište
Tehnički izveštaj
Uputstvo za montažu

SK

Obsah balenia

1 x poťah predného sedadla
Technická správa
Montážny návod

FR BE CH

Contenu de la livraison

1 x housse siège avant
Rapport technique
Notice de montage

BG

Съдържание на доставката

1 x калъф за предна седалка
Технически доклад
Инструкции за монтаж

EE

Komplekti sisu

1 x Esiistme kate
Tehniline aruanne
Paigaldusjuhend

GR CY

Περιεχόμενο πακέτου

1 x κάλυμμα εμπρός καθίσματος
Τεχνική αναφορά
Οδηγίες εγκατάστασης

IT CH MT

Contenuto della confezione

1 coprisedile anteriore
Relazione tecnica
Istruzioni di montaggio

MK

Содржина на пакетот

1 x навлока за предно седиште
Технички извештај
Упатство за монтажа

PT

Âmbito de fornecimento

1 x Capa para banco dianteiro
Relatório técnico
Manual de montagem

SE

Innehåll

1 x Framstolsöverdrag
Teknisk rapport
Monteringsanvisning

GB IE NI MT

Introduction

The instructions for use are to be considered as part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the product as instructed and only for the stated areas of use. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

Set of car seat covers for the driver's seat and passenger's seat of cars (according to the enclosed type list).

Safety instructions

Correct installation res. fastening of the seat covers to the vehicle is essential to guarantee the safety of the user. Please read the enclosed type approval (VTA number: 90714 / technical report no. 33AG0075)

⚠ **CAUTION!** If the seat covers are installed incorrectly, the proper extension and inflation of the seat air bag cannot be guaranteed in the case of a collision.

⚠ **CAUTION!** This product can rub off! Do not use on light fabrics and leather!

Installation of seat covers

Important: Please read the information below before installing the seat covers! You need a pair of pointed scissors.

CAUTION! Cut openings where required (Images 7-14)

Image 1: Remove the headrest (if necessary, have it done in a workshop).

Image 2: Pull the seatback cover down from top to bottom.

Image 3-4: Cover the seat surface from front to back. The tunnel cord should point forward/down. The elastic bands of the tunnel cord point backward. Guide the side elastic bands toward the back and fasten them there.

Image 5: Lead the elastic bands with hooks along the sides of the seat. Under the seat, fasten the metal hooks to the seat depending on the version (e.g., to existing metal rods – CAUTION: do not attach to the airbag cable!).

Image 6-7: Armrest: Pull the cover up to the backrest, cut at the appropriate place (the cover must fit snugly!), raise the armrest, and pull through.

Image 8-10: Side lever: Pull the cover up to the side lever, cut at the appropriate place (the cover must fit snugly!), and slide it under the guide bracket.

Image 11-13: Seat frame trim: Open the trim and fold it under the cover.

Image 14: Pull the tab between the seat surface and backrest through.

Image 15: Close the Velcro at the back.

Image 16: Open the zippers on the backrest cover (headrest guides must be exposed).

Image 17: Install the headrests and align the seat cover tightly.

Instructions for care and disposal

 Handwash (max. 40°C)
 Do not iron
 Do not use bleach
 Do not dry clean
 Do not dry in a tumbler

The seat covers can be disposed of in the household waste.
Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

Service & Guarantee

Dear Customer,
You will receive a 3-year warranty on this device from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by the warranty described below.

Guarantee Conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt, as it is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase, we will–at our discretion–repair the product free of charge, replace it, or refund the purchase price. This warranty service requires that the defective product and the proof of purchase (receipt) be presented within the three-year period, along with a brief written description of the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device or a new product. The repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

Guarantee Period and Statutory Rights

The warranty period is not extended by statutory warranty claims. This also applies to replaced or repaired parts. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period must be paid for.

Scope of Guarantee

The product has been carefully manufactured according to strict quality standards and thoroughly tested before delivery.
The warranty applies to material or manufacturing defects. It does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore considered consumables, nor damage to fragile parts such as switches, batteries, or components made of glass.
This warranty becomes void if the product is damaged, improperly used, or improperly maintained. All instructions in the user manual must be followed carefully for proper use. Uses and actions that are discouraged or warned against in the manual must be strictly avoided.
The product is intended for private use only, not for commercial use. In cases of misuse, improper handling, force, or unauthorized repairs not performed by our authorized service center, the warranty will be void.

Processing a Guarantee Claim

To ensure quick handling of your request, please follow these instructions:
Please have the receipt and the article number (e.g., IAN 123456_7890) ready as proof of purchase for all inquiries.
You can find the article number on the product's rating plate, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.

If functional errors or other defects occur, first contact the service department listed on the back of the manual by phone or email.
You can then send the product identified as defective–postage paid for you–to the service address provided, including the proof of purchase (receipt) and a description of the defect and when it occurred.

DE AT BE CH

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Autositzbezug-Set für Fahrer- und Beifahrersitze (gemäß beiliegender Typenliste).

Sicherheitshinweise

Der korrekte Ersteinbau bzw. die Befestigung des Sitzbezuges am Fahrzeug ist zwingend notwendig, um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren. Lesen Sie hierzu beigelegte Typengenehmigung (Nummer der ABE: 90714 / Technischer Bericht Nr. 33AG0075).

⚠ **VORSICHT!** Bei nicht ordnungsgemäßem Einbau kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden.

⚠ **VORSICHT!** Dieses Produkt kann abfärben! Nicht auf hellen Textilien und Leder verwenden!

Sitzbezüge einbauen

Wichtig: Vor dem Einbau bitte unbedingt durchlesen! Sie benötigen: Eine spitze Schere.
ACHTUNG! Aussparungen müssen eingeschnitten werden (Bilder 6-13).

Bild 1: Kopfstütze entfernen (ggf. in Werkstatt).
Bild 2: Lehne von oben nach unten beziehen.
Bild 3-4: Sitzfläche von vorn nach hinten beziehen. Der Tunnelzug zeigt nach vorne/unten. Die Gummibänder des Tunnelzugs zeigen nach hinten. Gummibänder seitlich nach hinten führen und dort schließen.
Bild 5: Gummibänder mit Haken seitlich am Sitz vorbei führen. Unter dem Sitz die Metallhaken je nach Ausführung am Sitz festmachen (z.B. an vorhandenen Metallstäben - ACHTUNG nicht am Airbagkabel festmachen!).
Bild 6-7: Armlehne: Bezug bis zur Lehne ziehen, an passender Stelle einschneiden (Bezug muss gut sitzen!), Armlehne hochstellen und durchziehen.
Bild 8-10: Seitenhebel: Bezug bis zum Seitenhebel ziehen, an passender Stelle einschneiden (Bezug muss gut sitzen!), unter den Führungsbeschlag schieben.
Bild 11-13: Sitzgestellverkleidung: Verkleidung öffnen, unter den Bezug falten.
Bild 14: Lasche zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen.
Bild 15: Klettverschluss hinten schließen.
Bild 16: Reißverschlüsse am Lehnenbezug öffnen (Kopfstützenführungen müssen freiliegen).
Bild 17: Kopfstützen montieren und Sitzbezug straff ausrichten.

Pflege- und Entsorgungshinweise

Handwäsche (max. 40°C) | Nicht bügeln | Nicht bleichen
Nicht chemisch reinigen | Nicht trommeltrocknen

Der Sitzbezug kann durch den Restmüll entsorgt werden.
Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Service & Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die auf der Rückseite der Anleitung benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

FR BE CH

Introduction

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation conforme à sa destination

Set de housses de siège auto pour les sièges du conducteur et du passager de véhicules automobiles (selon la liste de types de véhicules jointe).

Consignes de sécurité

Le premier montage doit être effectué correctement, la bonne fixation de la housse sur le siège étant impérativement nécessaire pour garantir la sécurité de l'utilisateur. Lisez à ce sujet l'homologation jointe (numéro de l'ABE : 90714 / rapport technique n° 33AG0075).

⚠ **PRUDENCE !** Si le montage n'a pas été effectué de manière conforme, le déploiement correct de l'airbag en cas de choc ne peut pas être garanti.

⚠ **PRUDENCE !** Ce produit peut déteindre ! Ne pas utiliser sur des textiles clairs ni sur du cuir !

Montage des housses de siège

Important : lire impérativement avant le montage SVP ! Vous avez besoin : de ciseaux pointus.
ATTENTION ! Les découpes doivent être effectuées (Images 6-13).

Image 1 : Retirer l'appuie-tête (le cas échéant dans un atelier).
Image 2 : Recouvrir le dossier de haut en bas.
Image 3 -4: Recouvrir la surface de l'assise de l'avant vers l'arrière. Le cordon tunnel doit pointer vers l'avant/en bas. Les bandes élastiques du cordon tunnel pointent vers l'arrière. Diriger les bandes élastiques latérales vers l'arrière et les fixer là.
Image 5 : Passer les bandes élastiques avec crochets le long des côtés du siège. Sous le siège, fixer les crochets métalliques selon le modèle (par ex. sur les barres métalliques existantes – ATTENTION : ne pas fixer au câble de l'airbag !).
Image 6-7 : Accoudoir : tirer la housse jusqu'au dossier, découper à l'endroit approprié (la housse doit être bien ajustée !), relever l'accoudoir et tirer à travers.
Image 8-10 : Levier latéral : tirer la housse jusqu'au levier latéral, découper à l'endroit approprié (la housse doit être bien ajustée !) et la glisser sous le support de guidage.
Image 11-13 : Habillage du cadre du siège : ouvrir l'habillage et le replier sous la housse.
Image 14 : Passer la languette entre l'assise et le dossier.
Image 15 : Fermer le Velcro à l'arrière.
Image 16 : Ouvrir les fermetures éclair de la housse du dossier (les guides d'appui-tête doivent être visibles).
Image 17 : Monter les appuie-têtes et ajuster la housse du siège de manière tendue.

Consignes d'entretien et de recyclage

Laver à la main (max. 40°C) | Ne pas repasser | Ne pas blanchir
Ne pas nettoyer à sec | Ne pas essorer

La housse peut être recyclée dans les déchets ménagers.
Recycler l'emballage conformément aux directives locales en vigueur.

Ce produit est recyclable, soumis à une responsabilité étendue du producteur et collecté séparément.

Service après-vente et garantie

La fabrication de ce produit a été réalisée avec beaucoup de précautions et soumise à des contrôles permanents. Vous bénéficiez pour ce produit d'une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. Nous vous invitons à conserver le ticket de caisse. La garantie est valable uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication et perd toute validité en cas de traitement abusif ou non conforme. La présente garantie ne limite pas vos droits, en particulier vos droits à garantie, prévus par la législation.
VALIDITÉ : veuillez vous adresser à la hotline de service créée pour vous ou prendre contact avec le centre de service dans l'espace économique européen.
COÛTS : réparation ou remplacement gratuit ou remboursement. Pas de frais de transport.
CONSEIL : avant de renvoyer votre produit, contactez notre Hotline par téléphone. Nous pourrons alors vous venir en aide en cas de d'éventuelles erreurs d'utilisation.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instruc-tions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas echéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représen-tant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usa-ge que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

AL

Hyrje

Udhëzimet e përdorimit janë pjesë përbërëse e këtij produkti. Para se të përdorni pajisjen, njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për fushat e përdorimit të specifikuara. Kur ia dorëzoni produktin personave të tretë, dorëzoni edhe të gjitha dokumentet shoqëruese.

Përdorimi i synuar

Set mbulesash për sediljet e makinës për sediljen e shoferit dhe pasagjerit (sipas listës së llojeve të bashkëngjitur).

Udhëzime sigurie

Montimi i saktë ose fiksimi i mbulesave të sediljeve në automjet është thelbësor për të garantuar sigurinë e përdoruesit. Ju lutemi të lexoni miratimin e llojit të bashkëngjitur (Numri VTA: 90714 / Raporti teknik nr. 33AG0075).

⚠ **KUJDES!** Nëse mbulesat e sediljeve instalohen gabim, nuk mund të garantohet zgjerimi dhe fryrja e duhur e airbag-ut të sediljes në rast aksidenti.

⚠ **KUJDES!** Ky produkt mund të lërë njolla! Mos përdorni mbi pëlhura të çelëta ose lëkurë!

Montimi i mbulesave të sediljeve

E rëndësishme: Ju lutemi lexoni informacionin më poshtë para se të instaloni mbulesat e sediljeve! Ju nevojiten një palë gërshërë të mprehta.
KUJDES! Prishni hapjet aty ku kërkohet (Imazhet 6-13).

Imazhi 1: Hiqni mbështetësin e kokës (nëse është e nevojshme, bëjeni në një punëtori).
Imazhi 2: Tërhiqni mbulesën e mbështetjes së sediljes nga lart-poshtë.
Imazhi 3-4: Mbulo sipërfaqen e sediljes nga përpara prapa. Litarin e tunelit drejtoni përpara/poshtë. Shiritat elastikë të litarit të tunelit drejtojnë prapa. Drejtoni shiritat elastikë anësorë drejt prapës dhe fiksojini aty.
Imazhi 5: Kaloni shiritat elastikë me grep sipas anëve të sediljes. Nën sedilje, fiksoni gërshërët metalikë sipas versionit (p.sh., tek shufrat ekzistuese metalike – KUJDES: mos i bashkoni me kabllon e airbag-ut!).
Imazhi 6-7: Mbështetës krahu: Tërhiq mbulesën deri tek mbështetësja e pasme, prisni në vendin e duhur (mbulesa duhet të përshtatet ngusht!), ngrit mbështetësin e krahut dhe tërhiq përmes.
Imazhi 8-10: Levë anësore: Tërhiq mbulesën deri tek leva anësore, prisni në vendin e duhur (mbulesa duhet të përshtatet ngusht!) dhe futni nën mbajtësin e udhëzuesit.
Imazhi 11-13: Trimi i kornizës së sediljes: Hapni trimin dhe palosni nën mbulesë.
Imazhi 14: Tërhiqni tabin midis sipërfaqes së sediljes dhe mbështetjes së pasme.
Imazhi 15: Mbyllni Velcron në pjesën e pasme.
Imazhi 16: Hapni zinxhirët në mbulesën e mbështetjes së pasme (udhëzuesit e mbështetësit të kokës duhet të jenë të ekspozuar).
Imazhi 17: Instaloni mbështetësit e kokës dhe rregulloni mbulesën e sediljes ngushtësisht.

Udhëzime për kujdesin dhe asgjësimin

Larje me dorë (maks. 40°C) | Mos hekurosni | Mos përdorni zbardhues
Mos pastroni në mënyrë kimike | Mos thani në tharëse

Ky produkt mund të hidhet në mbeturina të zakonshme shtëpiake. Ambalazhin hidhni sipas rregulloreve lokale.

Shërbimi ndaj klientit

Ky produkt është prodhuar me shumë kujdes dhe nën kontroll të vazhdueshëm. Ju keni tre vjet garanci për këtë produkt nga data e blerjes. Ju lutemi ruani faturën.
Garanciavlenvetëmpërdefektematerialedheprodhimidhebienërastkeqpërdorimiapopërdorimitëgabuar. Të drejtat tuaja ligjore, në veçanti të drejtat e garancisë, nuk kufizohen nga kjo garanci.
FUSHA E VLEFSHMËRISË: Ju lutemi kontaktoni linjën tonë të shërbimit të krijuar për ju ose zyren e shërbimit brenda zonës ekonomike evropiane.
KOSTO: Riparim ose zëvendësim falas ose kthim parash. Nuk ka kosto transporti.
KËSHILLË: Para se ta dërgoni produktin tuaj, kontaktoni paraprakisht me linjën tonë të ndihmës telefonike. Kështu mund t'ju ndihmojmë në rast të ndonjë gabimi në përdorim.

BA

Uvod

Čestitamo na kupovini. Odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni dio ovog proizvoda. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upotrebu i sigurnosnim napomenama. Koristite proizvod isključivo na način opisan u uputstvu i za navedene namjene. Prilikom prosljeđivanja proizvoda trećim osobama, predajte i svu prateću dokumentaciju.

Namjena

Set presvlaka za sjedišta za vozačevo i suvozačevo sjedište u automobilima (prema priloženoj listi tipova).

Upute za sigurnost

Ispravna ugradnja i pričvršćivanje presvlaka na vozilo su ključni za sigurnost korisnika. Molimo pročitajte priloženo odobrenje tipa (VTA broj: 90714 / tehnički izvještaj br. 33AG0075).

⚠ **PAŽNJA!** Ako se presvlake instaliraju pogrešno, ne može se garantirati pravilno širenje i aktivacija zračnog jastuka sjedala u slučaju sudara.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj proizvod može ostavljati tragove! Ne koristiti na svijetlim tkaninama i koži!

Postavljanje presvlaka za sjedišta

Important: Molimo pročitajte informacije ispod prije postavljanja presvlaka! Potrebne su vam oštre škare.
PAŽNJA! Izrežite otvore tamo gdje je potrebno (Slike 7-14).

Slika 1: Uklonite naslon za glavu (po potrebi, neka to obavi servis).
Slika 2: Povucite navlaku naslona sjedala odozgo prema dolje.
Slika 3-4: Pokrijte sjedište od prednje do stražnje strane. Tunelski kabel treba biti okrenut naprijed/dolje. Elastične trake tunelskog kabela su okrenute unazad. Usmjerite bočne elastične trake prema stražnjem dijelu i učvrstite ih tamo.
Slika 5: Vodite elastične trake s kukama uz bočne strane sjedala. Ispod sjedala učvrstite metalne kuke ovisno o verziji (npr. na postojeće metalne šipke – PAŽNJA: ne pričvršćujte za kabel zračnog jastuka!).
Slika 6-7: Naslon za ruku: Povucite navlaku do naslona, izrežite na odgovarajućem mjestu (navlaka mora pristajati čvrsto!), podignite naslon za ruku i provucite navlaku.
Slika 8-10: Bočna poluga: Povucite navlaku do bočne poluge, izrežite na odgovarajućem mjestu (navlaka mora pristajati čvrsto!) i umetnite je ispod nosača.
Slika 11-13: Dekoracija okvira sjedala: Otvorite dekoraciju i podložite je ispod navlake.
Slika 14: Povucite jezičak između sjedala i naslona.
Slika 15: Zatvorite čičak na stražnjem dijelu.
Slika 16: Otvorite zatvarače na navlaci naslona (vodiči naslona za glavu moraju biti vidljivi).
Slika 17: Postavite naslone za glavu i zategnite navlaku sjedala.

Upute za održavanje i odlaganje

Ručno pranje (maks. 40°C) | Ne peglati | Ne izbjeljivati
Ne hemijski čistiti | Ne sušiti u sušilici

Ovaj proizvod se može odložiti u komunalni otpad. Ambalažu odložiti u skladu s lokalnim propisima.

Servis

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom kvaliteta. Na ovaj proizvod dobijate tri godine garancije od datuma kupovine. Molimo sačuvajte fiskalni račun. Garancija važi samo za greške u materijalu i izradi te prestaje važiti u slučaju nepravilne ili nenamjenske upotrebe. Vaša zakonska prava, posebno prava iz garancije prema zakonu, ovom garancijom nisu ograničena.
PODRUČJE VAŽENJA: Molimo obratite se za vas uspostavljenoj servisnoj hotline liniji ili kontaktirajte servisnu službu u Evropskom ekonomskom prostoru.
TROŠKOVI: Besplatna popravka, zamjena ili povrat novca. Nema troškova transporta.
SAVJET: Prije nego što pošaljete proizvod, telefonski kontaktirajte našu hotline službu. Tako vam možemo pomoći u slučaju eventualnih grešaka u rukovanju.

BG

Увод

Инструкциите за употреба са неразделна част от този продукт. Преди да използвате уреда, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. При предаване на продукта на трети лица предоставете всички придружаващи документи.

Предназначение

Комплект калъфи за автомобилни седалки за седалката на шофьора и на пътника (съгласно приложената списък с модели).

Инструкции за безопасност

Правилното монтиране и закрепване на калъфите към автомобила е от съществено значение за безопасността на потребителя. Моля, прочетете приложеното одобрение на типа (VTA номер: 90714 / технически доклад № 33AG0075).

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ако калъфите са инсталирани неправилно, не може да се гарантира правилното разпъване и активиране на въздушната възглавница на седалката при сблъсък.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Този продукт може да оставя следи! Не използвайте върху светли тъкани или кожа!

Монтаж на калъфите за седалки

Важно: Моля, прочетете информацията по-долу преди да монтирате калъфите! Ще ви трябват чифт остри ножици.

ВНИМАНИЕ! Изрежете отвори там, където е необходимо (Снимки 6-13).

Снимка 1: Премахнете подглавника (ако е необходимо, направете това в сервиз).

Снимка 2: Плъзнете калъфа на облегалката отгоре надолу.

Снимка 3-4: Покрийте седалката от предната към задната част. Кабелът на тунела трябва да сочи напред/надолу. Еластичните ленти на тунела сочат назад. Насочете страничните еластични ленти назад и ги закрепете там.

Снимка 5: Прекарайте еластичните ленти с куки по страните на седалката. Под седалката закрепете металните куки според версията (например за съществуващите метални пръти – ВНИМАНИЕ: не закрепяйте за кабела на въздушната възглавница!).

Снимка 6-7: Подлакътник: Плъзнете калъфа до облегалката, изрежете на подходящото място (калъфът трябва да пасва плътно!), вдигнете подлакътника и го прекарайте през калъфа.

Снимка 8-10: Странична дръжка: Плъзнете калъфа до страничната дръжка, изрежете на подходящото място (калъфът трябва да пасва плътно!) и го поставете под водача.

Снимка 11-13: Облицовка на рамката на седалката: Отворете облицовката и я поставете под калъфа.

Снимка 14: Прекарайте езичето между седалката и облегалката.

Снимка 15: Затворете велкро лентата отзад.

Снимка 16: Отворете циповете на калъфа на облегалката (водещите елементи на подглавника трябва да бъдат видими).

Снимка 17: Монтирайте подглавниците и плътно нагласете калъфа на седалката.

Указания за поддръжка и предаване за отпадъци

Ръчно изпиране (макс. 40°C) | Да не се глади | Да не се избелва | Да не се чисти химически | Да не се центрофугира

Калъфът за седалка може да се изхвърля с отпадъците. Предайте опаковката за отпадъци съгласно местните разпоредби.

Обслужване & Гаранция

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. За настоящия продукт Вие получавате три години гаранция от датата на закупуване. Моля, съхранявайте касовия бон. Гаранцията важи само за дефекти на материала и производствени дефекти и отпада при злоупотреба или неправилно използване. Търговската гаранция не накърнява законовите Ви права, особено законовите Ви права по отношение на рекламациите. Обхват: Моля, обърнете се към създадената за Вас гореща линия за обслужване или се свържете с обслужващ клон в Европейското икономическо пространство. Разходи: Безплатен ремонт респ. замяна или връщане на пари. Не се покриват транспортни разходи. СЪВЕТ: Преди да изпратите Вашия продукт, се свържете по телефона с нашата гореща линия. Така ще можем да ви помогнем при евентуални експлоатационни грешки.

Адрес на сервиза:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com, www.walsergroup.com
Телефонен номер на сервизната гореща линия: 00800 00300030

Адрес за връщане:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau, ГЕРМАНИЯ

Комплект калъфки за автомобилни седалки

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен - по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.
Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:
· За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 524977) като доказателство за покупката.
· Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
· При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
· След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.
Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване
Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 00300030
E-мейл: office@walsergroup.com
IAN 521599_2601

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau, ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена
замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да
възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал.
3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с
договора е незначително.
Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две
години, считано от доставянето на потребителската стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и
потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

(CZ)

Úvod

Návod k použití je součástí výrobku. Před použitím výrobku se seznamte s pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno a pouze pro uvedené oblasti využití. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Účel použití

Sada potahů na sedadla pro sedadlo řidiče a spolujezdce (dle přiloženého seznamu typů).

Bezpečnostní pokyny

Správná instalace a upevnění potahů na vozidle je nezbytná pro zajištění bezpečnosti uživatele. Přečtěte si prosím přiložené typové schválení (VTA číslo: 90714 / technická zpráva č. 33AG0075).

⚠ **POZOR!** Pokud jsou potahy nesprávně nainstalovány, nelze zaručit správné nafouknutí a rozvinutí airbagu sedadla při kolizi.

⚠ **POZOR!** Tento výrobek může zanechávat otisky! Nepoužívejte na světlých tkaninách ani na kůži!

Instalace potahů na sedadla

Důležité: Přečtěte si informace níže před instalací potahů! Budete potřebovat pár ostrých nůžek.
POZOR! Prořízněte otvory tam, kde je to potřeba (Obrázky 6-13).

Obrázek 1: Odstraňte opěrku hlavy (v případě potřeby nechte provést v servisu).
Obrázek 2: Sejměte potah opěradla shora dolů.
Obrázek 3–4: Přikryjte sedák od přední části k zadní. Tunelová šňůra směřuje dopředu/dolů. Elastické pásky tunelové šňůry směřují dozadu. Boční elastické pásky směrujte dozadu a upevněte je.
Obrázek 5: Vede elastické pásky s háčky po stranách sedadla. Pod sedadlem upevněte kovové háčky podle verze (např. na stávající kovové tyče – POZOR: nepřipevňujte ke kabelu airbagu!).
Obrázek 6–7: Loketní opěrka: Natáhněte potah až k opěradlu, nařízněte na správném místě (potah musí sedět těsně!), zvedněte loketní opěrku a protáhněte.
Obrázek 8–10: Boční páčka: Natáhněte potah k boční páčce, nařízněte na správném místě (potah musí sedět těsně!) a zasuňte pod držák.
Obrázek 11–13: Lišta rámu sedadla: Otevřete lištu a zasuňte ji pod potah.
Obrázek 14: Protáhněte jazýček mezi sedákem a opěradlem.
Obrázek 15: Zavřete suchý zip vzadu.
Obrázek 16: Otevřete zipy na potahu opěradla (vodítka opěrky hlavy musí být viditelná).
Obrázek 17: Nainstalujte opěrky hlavy a pevně upravte potah sedadla.

Pokyny pro ošetřování a likvidaci

Ruční praní (max. 40 °C) | Nežehlete | Nebělte
Nečistěte chemicky | Nesušte v bubnové sušičce

Tento produkt je možné likvidovat i ve směsném odpadu. Obal zlikvidujte dle příslušných místních předpisů.

Servis

Tento produkt byl vyroben s velkou péčí a pod neustálým dohledem. Na tento produkt dostanete tříletou záruku od data nákupu. Uchovejte si prosím pokladní doklad. Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady, nikoli na nesprávné či nepřiměřené zacházení. Vaše zákonná práva, zejména právo ze záruky, nejsou touto zárukou omezena.
OBLAST PLATNOSTI: Obraťte se prosím na servisní hotline, která je pro Vás zřízena, nebo kontaktujte servisní středisko v Evropském hospodářském prostoru.
NÁKLADY: Bezplatná oprava nebo výměna či vrácení peněz. Žádné náklady na dopravu.
TIP: Před vrácením tohoto produktu se prosím obraťte telefonicky na naši hotline. Můžeme Vám tak pomoci s případnými provozními chybami.

DK

Indledning

Du har dermed besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen hører med til dette produkt. Sæt dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Anvendelse i overensstemmelse med producentens anvisninger

Bilsædeovertrækssæt til fører- og passagersæder (i henhold til den vedlagte typeliste).

Sikkerhedsanvisninger

Det er nødvendigt at montere eller fastgøre betrækket på førersædet korrekt første gang, for at brugerens sikkerhed er garanteret. Læs venligst den vedlagte typegodkendelse (ABE-nummer: 90714 / Teknisk rapport nr. 33AG0075).

⚠ **FORSIGTIG!** Hvis betrækket ikke monteres korrekt, er der ikke garanti for, at sædeairbagen kommer rigtigt ud i tilfælde af et sammenstød.

⚠ **FORSIGTIG!** Dette produkt kan smitte af! Må ikke anvendes på lyse tekstiler og læder!

Montering af sædebetræk

Vigtigt: Skal gennemlæses før montering! Du skal bruge en spids saks.
ADVARSEL! Udsparinger skal skæres (billeder 6-13).

Billede 1: Fjern nakkestøtten (om nødvendigt på værksted).
Billede 2: Dæk ryglænet fra top til bund.
Billede 3-4: Træk sædeovertrækket fra for til bag. Snorekanalen skal vende fremad/nedad. Elastikkerne skal vende bagud. Før elastikkerne langs siderne bagud og fastgør dem der.
Billede 5: Før elastikkerne med kroge langs siderne forbi sædet. Fastgør metalkrogene under sædet i konstruktionen (f.eks. på eksisterende metalstænger - OBS! må ikke fastgøres på airbagkablet!).
Billede 6–7: Armlæn: Træk betrækket frem til armlænet, lav et snit på det rette sted (betrækket skal sidde godt!), løft armlænet op og træk det igennem.
Billede 8–10: Sidehåndtag: Træk betrækket frem til sidehåndtaget, lav et snit på det rette sted (betrækket skal sidde godt!), skub det ind under føringsbeslaget.
Billede 11–13: Sæderammebeklædning: Åbn beklædningen og fold den ind under betrækket.
Billede 14: Træk stroppen mellem sædet og ryglænet igennem.
Billede 15: Luk velcrolukningen bagpå.
Billede 16: Åbn lynlåsene på ryglænsbetrækket (nakkestøttens føringer skal være frie).
Billede 17: Monter nakkestøtterne og justér betrækket, så det sidder stramt.

Pleje- og bortskaffelsesinformationer

Håndvask (maks. 40 °C) | Må ikke stryges | Må ikke bleges
Må ikke kemisk renses | Må ikke tørretromles

Sædebetrækket kan bortskaffes med restaffaldet. Emballagen skal bortskaffes efter de lokale bestemmelser.

Service & garanti

Produktet blev produceret med stor omhu og under konstant overvågning. Du modtager med dette produkt en 3-årig garanti, der gælder fra købsdatoen. Gem din kvittering. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og gælder ikke for misbrug eller forkert behandling. Dine lovfæstede rettigheder, især garantiydelsesrettigheder, begrænses ikke af denne garanti.
GYLDIGHEDSOMRÅDE: Kontakt venligst din etablerede service-hotline eller sæt dig i forbindelse med servicecenteret i det europæiske markedsområde.
OMKOSTNINGER: Gratis reparation/udskiftning eller pengene tilbage. Ingen forsendelsesomkostninger.
TIP: Kontakt telefonisk vores hotline, før returnering af produktet. Så kan vi hjælpe dig med eventuelle betjeningsfejl.

EE

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul. Olete selle ostuga valinud endale kõrge kvaliteediga toote. Kasutusjuhend on selle toote osa. Enne seadme kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja ohutussuunistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusvaldkondades.
Kui annate toote edasi kolmandatele isikutele, andke kaasa ka kõik dokumendid.

Asjakohane kasutamine

Autoistmete katete komplekt juhi- ja kõrvalistmele (vastavalt kaasasolevale tüübiloendile).

Ohutussuunised

Istmekatte õige esialgne paigaldamine või kinnitamine sõidukile on kasutaja ohutuse tagamiseks hädavajalik. Palun lugege lisatud tüübikinnitust (ABE number: 90714 / Tehniline aruanne nr 33AG0075).

⚠ **ETTEVAATUST!** Kui paigaldus ei ole nõuetekohane, võib õnnetuse korral olla takistatud istme turvapadja õige väljumine.

⚠ **ETTEVAATUST!** See toode võib värvi anda! Mitte kasutada heledatel tekstiilidel ega nahal!

Istmekatete paigaldus

Oluline: Palun lugege hoolikalt enne paigaldamist! Vajate järgmist: teravaotsalisi kääre.
ETTEVAATUST! Avaused tuleb sisse lõigata (pildid 6-13)

Pilt 1: Eemaldada peatugi (vajadusel töökojas)
Pilt 2: Tõmmata seljatoekate peale ülalt alla
Pilt 3-4: Tõmmake istmekate peale eest taha. Pingutusnööri kanal peab olema suunatud ette/alla. Kummipaelad peavad olema suunatud taha. Viige kummipaelad külgedelt taha ja kinnitage need seal.
Pilt 5: Viige konksudega kummipaelad mööda külgi istmest mööda. Kinnitage metallkonksud istme all konstruktsiooni külge (nt olemasolevate metallvarraste külge – ETTEVAATUST: ärge kinnitage turvapadja kaabli külge!).
Pilt 6-7: Käetugi: tõmmake kate käetoeni, tehke sobivasse kohta sisselõige (kate peab hästi istuma!), tõstke käetugi üles ja tõmmake läbi.
Pilt 8-10: Küljekang: tõmmake kate küljekangini, tehke sobivasse kohta sisselõige (kate peab hästi istuma!), lükake kinnituse alla.
Pilt 11-13: Istmeraami kate: avage kate ja voltige see katte alla.
Pilt 14: Tõmmake rihm istme ja seljatoe vahelt läbi.
Pilt 15: Sulgege taga olev takjakinnitus.
Pilt 16: Avage seljatoe katte lukud (peatugede juhikud peavad olema nähtavad).
Pilt 17: Paigaldage peatoed ja sättige kate tihedalt paika.

Hoolduse ja utiliseerimise suunised

Käsipesu (max. 40°C) | Mitte triikida | Mitte pleegitada
Mitte teha keemilist puhastust | Mitte teha trummelkuivatust

Istmekatte võib utiliseerida jäätmejäägina. Pakend utiliseerida kohalike eeskirjade kohaselt.

Teenindus ja garantii

Toode on toodetud ettevaatlikuse ja pideva kontrolliga. Sellele tootele antakse kolmeaastane garantii alates ostukuupäevast. Hoidke kviitung alles. Garantii kehtib ainult materjali- ja tootmisvigadele ning kaotab kehtivuse väärkasutuse või ebaõige käsitsemise korral. Teie seadusest tulenevad õigused, eelkõige garantiiõigused, ei ole selle garantiiga piiratud.
KEHTIVUSALA: võtke ühendust teie jaoks loodud teeninduskliini või Euroopa Majanduspiirkonnas asuva teeninduspunktiga.
KULUD: tasuta remont või asendamine või raha tagasi. Transpordikulusid ei ole.
NÕUANNE: enne toote meile saatmist pöörduge telefoni teel meie klienditeeninduse poole. Nii saame teid võimalike kasutusvigade korral aidata.

ES

Introducción

Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal y como se describe para las aplicaciones indicadas. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Utilización correspondiente

Juego de funda para asientos de automóvil para el asiento del conductor y del copiloto de vehículos (según la lista de modelos adjunta).

Indicaciones de seguridad

Es absolutamente necesario montar y fijar correctamente las fundas en el vehículo, para garantizar la seguridad del usuario. Lea la homologación de tipo adjunta (número ABE: 90714 / informe técnico nº 33AG0075).

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Si las fundas se instalan defectuosamente no se podrá garantizar la salida correcta del airbag en caso de accidente.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Este producto puede desteñir! No usar sobre tejidos claros ni cuero.

Montaje de las fundas

Importante: ¡leer sin falta antes de realizar el montaje! Se precisa: unas tijeras puntiagudas.
¡ATENCIÓN! Es necesario realizar recortes (Imágenes 6-13).

Imagen 1: Retirar el reposacabezas (si es necesario, en un taller).
Imagen 2: Cubrir el respaldo de arriba hacia abajo.
Imagen 3-4: Cubrir la superficie del asiento de adelante hacia atrás. El cordón del túnel debe apuntar hacia adelante/abajo. Las bandas elásticas del cordón del túnel apuntan hacia atrás. Dirigir las bandas elásticas laterales hacia atrás y cerrarlas allí.
Imagen 5: Pasar las bandas elásticas con ganchos por los lados del asiento. Debajo del asiento, fijar los ganchos metálicos según la versión (por ejemplo, a las barras metálicas existentes – ¡ATENCIÓN: no fijar al cable del airbag!).
Imagen 6-7: Reposabrazos: tirar la funda hasta el respaldo, cortar en el lugar adecuado (la funda debe quedar bien ajustada), levantar el reposabrazos y pasar la funda.
Imagen 8-10: Palanca lateral: tirar la funda hasta la palanca lateral, cortar en el lugar adecuado (la funda debe quedar bien ajustada) y deslizarla bajo el soporte guía.
Imagen 11-13: Cubierta del armazón del asiento: abrir la cubierta y doblarla debajo de la funda.
Imagen 14: Pasar la lengüeta entre el asiento y el respaldo.
Imagen 15: Cerrar el velcro en la parte trasera.
Imagen 16: Abrir las cremalleras de la funda del respaldo (las guías del reposacabezas deben quedar visibles).
Imagen 17: Colocar los reposacabezas y alinear la funda del asiento tensándola bien.

Indicaciones de limpieza y eliminación

Lavado a mano (máx. 40°C) | No planchar | No blanquear
No apto para limpieza química | No secar en secadora

The seat covers can be disposed of in the household waste.
Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

Servicio y garantía

El producto ha sido fabricado con gran cuidado y bajo un control permanente. Obtiene sobre este producto tres años de garantía a partir de la fecha de compra. Conserve por favor el ticket de compra. La garantía sólo es válida para defectos de material y de fabricación y queda anulada en el caso de un manejo abusivo o indebido. Sus derechos legales, en especial los derechos de garantía, no quedan limitados por esta garantía.
ÁMBITO DE APLICACIÓN: Diríjase por favor al servicio de atención al cliente establecido para usted o póngase en contacto con el servicio técnico en el Espacio Económico Europeo. Costes: Reparación gratuita o bien sustitución o devolución del dinero. Sin gastos de transporte.
CONSEJO: Antes de enviar el producto diríjase telefónicamente a nuestra línea de atención al cliente. De esta manera podemos ayudarle en eventuales casos de manejo erróneo.

FI

Johdanto

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöönottoa sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin.
Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen eteenpäin.

Käytä valmistajan ohjeiden mukaisesti

Autositzbezug-Set für Fahrer- und Beifahrersitze (gemäß beiliegender Typenliste).

Turvaohjeet

Istuimen päällisen oikea asennus ja kiinnitys ajoneuvoon on ehdottomasti välttämätöntä käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Lue tätä koskeva tyyppihyväksyntä (ABE-numéro: 90714 / Tekninen raportti nro 33AG0075)

⚠ **VAROITUS!** Jos istuinpäällistä ei asenneta oikein, emme voi taata istuimen turvatyynyt oikeanlaista avautumista törmäyksen yhteydessä.

⚠ **VAROITUS!** Tämä tuote voi värjätä! Älä käytä vaaleilla tekstiileillä tai nahalla!

Istuinpäällisten asennus

Tärkeää: Lue huolellisesti ennen asennusta! Tarvitset: Terävät sakset.
VAROITUS! Aukot on leikattava (kuvat 6-13).

Kuva 1: Irrota pääntuki (tarvittaessa työpajassa)
Kuva 2: Peitä selkänoja ylhäältä alas
Bild 3-4: Vedä istuinpäällinen etureunasta taaksepäin. Kiristysnauhatunneli osoittaa eteen/alaspäin. Kuminauhat osoittavat taaksepäin. Vie kuminauhat sivuilta taakse ja kiinnitä ne siellä.
Kuva 5: Vie koukuilla varustetut kuminauhat sivuilta istuimen ohi. Kiinnitä metallikoukut istuimen alle rakenteeseen (esim. olemassa oleviin metallitankoihin – HUOMIO: älä kiinnitä airbag-kaapeliin!).
Kuva 6–7: Käsinoja: Vedä päällinen käsinojaan asti, tee sopivaan kohtaan viilto (päällisen tulee istua hyvin!), nosta käsinoja ylös ja vedä läpi.
Kuva 8–10: Sivuvipu: Vedä päällinen sivuvipuun asti, tee sopivaan kohtaan viilto (päällisen tulee istua hyvin!), työnnä kiinnityskiskon alle.
Kuva 11–13: Istuimen rungon suojus: Avaa suojus ja taita päällisen alle.
Kuva 14: Vedä läppä istuinosan ja selkänojan välistä läpi.
Kuva 15: Sulje takana oleva tarranauha.
Kuva 16: Avaa selkänojan päällisen vetoketjut (pääntuen ohjainten tulee olla näkyvissä).
Kuva 17: Asenna pääntuet ja kiristä päällinen huolellisesti paikoilleen.

Hoito- ja hävittämisohjeet

Käsinpesu (max. 40°C) | Ei saa silittää | Ei saa valkaista
Ei kemiallista puhdistusta | Ei saa kuivata kuivausrummussa

Istuinpäälliset voi hävittää kotitalousjätteiden mukana. Pakkaus hävitetään paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.

Huolto & takuu

Tuote on valmistettu huolella ja jatkuvan valvonnan alaisena. Tällä tuotteella on kolmen vuoden takuu ostopäivästä. Säilytä kuitti. Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä, eikä se koske vääränlaista tai asiatonta käyttöä. Tämä takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi, erityisesti takuuoikeuksia.
SOVELTAMISALA: Ota yhteyttä sinulle osoitettuun puhelinpalveluun tai Euroopan alueen palvelukeskukseen.
KUSTANNUKSET: Maksuton korjaus, vaihto tai rahapalautus. Ei kuljetuskustannuksia.
VINKKI: Ennen tuotteen palauttamista käänny puhelinpalvelumme puoleen. Näin voimme auttaa mahdollisissa toimintavirheissä.

GR CY

Εισαγωγή

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τους καθορισμένους τομείς χρήσης. Κατά την παράδοση του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα.

Κανονική Χρήση

Σετ καλυμμάτων καθισμάτων αυτοκινήτου για οδηγό και συνοδηγό (σύμφωνα με τον επισυναπτόμενο κατάλογο τύπων).

Οδηγίες Ασφαλείας

Η σωστή αρχική τοποθέτηση και στερέωση του καλύμματος καθίσματος στο όχημα είναι απαραίτητη για να διασφαλιστεί η ασφάλεια του χρήστη. Ανατρέξτε για αυτό στην επισυναπτόμενη έγκριση τύπου (Αριθμός ABE: 90714 / Τεχνική Έκθεση αρ. 33AG0075).

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση μη σωστής τοποθέτησης, η σωστή εκτόνωση του αερόσακου καθίσματος σε περίπτωση σύγκρουσης δεν μπορεί να εγγυηθεί.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το προϊόν μπορεί να αφήσει χρωστικές! Μην το χρησιμοποιείτε σε ανοιχτόχρωμα υφάσματα ή δέρμα!

Τοποθέτηση καλυμμάτων καθισμάτων

Σημαντικό: Πριν την τοποθέτηση, διαβάστε προσεκτικά! Θα χρειαστείτε: Ένα αιχμηρό ψαλίδι.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να γίνουν οι απαραίτητες εγκοπές (Εικόνες 6-13).

Εικόνα 1: Αφαιρέστε το προσκέφαλο (αν χρειάζεται, στο συνεργείο).
Εικόνα 2: Καλύψτε την πλάτη από πάνω προς τα κάτω.
Εικόνες 3-4: Καλύψτε την έδρα από μπροστά προς τα πίσω. Η σήμανση "Tunnelzug" δείχνει προς τα εμπρός/κάτω. Τα λαστιχένια λάστιχα του "Tunnelzug" δείχνουν προς τα πίσω. Οδηγήστε τα λαστιχένια λάστιχα στα πλάγια προς τα πίσω και κλείστε εκεί.
Εικόνα 5: Περάστε τα λαστιχένια λάστιχα με άγκιστρα γύρω από το κάθισμα. Κάτω από το κάθισμα στερεώστε τα μεταλλικά άγκιστρα ανάλογα με την έκδοση (π.χ. σε υπάρχοντες μεταλλικούς σωλήνες - ΠΡΟΣΟΧΗ μην τα στερεώνετε στο καλώδιο του αερόσακου!).
Εικόνες 6-7: Τελείωμα υποβραχιονίου: Τραβήξτε το κάλυμμα μέχρι την πλάτη, κάντε εγκοπή στο κατάλληλο σημείο (το κάλυμμα πρέπει να εφαρμόζει καλά!), σηκώστε τον υποβραχίονα και περάστε το κάλυμμα.
Εικόνες 8-10: Μοχλός πλάι καθίσματος: Τραβήξτε το κάλυμμα μέχρι τον μοχλό πλάι καθίσματος, κάντε εγκοπή στο κατάλληλο σημείο (το κάλυμμα πρέπει να εφαρμόζει καλά!), περάστε κάτω από τη βάση του οδηγού.
Εικόνες 11-13: Κάλυμμα βάσης καθίσματος: Ανοίξτε το κάλυμμα, διπλώστε το κάλυμμα κάτω από αυτό.
Εικόνα 14: Περάστε τη γλωττίδα ανάμεσα στην έδρα και την πλάτη.
Εικόνα 15: Κλείστε το velcro στο πίσω μέρος.
Εικόνα 16: Ανοίξτε τα φερμουάρ στο κάλυμμα της πλάτης (οι οδηγοί προσκέφαλου πρέπει να είναι ορατοί).
Εικόνα 17: Τοποθετήστε τα προσκέφαλα και ισιώστε καλά το κάλυμμα καθίσματος.

Φροντίδα και υποδείξεις απόρριψης

Πλύντε στο χέρι (max. 40°C)
Δεν σιδερώνεται
Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη
Ακατάλληλο για καθαρισμό με χημικά προϊόντα
Μην το τοποθετείτε στο στεγνωτήριο

Το παρόν προϊόν απορρίπτεται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα. Η συσκευασία απορρίπτεται σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις.

Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Το προϊόν παράχθηκε με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Έχετε για το προϊόν αυτό εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής και ακυρώνεται σε περίπτωση κακής ή ακατάλληλης χρήσης. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά τα δικαιώματα εγγύησης, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Στην Ελλάδα, σύμφωνα με τον νόμο 2251/1994, ο χρόνος της εγγύησης ανανεώνεται με την αντικατάσταση του προϊόντος. Πεδίο εφαρμογής: Απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης που έχει δημιουργηθεί για εσάς ή επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
ΚΟΣΤΟΣ: Δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, ή επιστροφή χρημάτων. Δωρεάν μεταφορά.
Σύμφωνα με τον νόμο 2251/1994, σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής ή ενός σημαντικού μέρους της, η εγγύηση ανανεώνεται για όλη της τη διάρκεια.
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Πριν αποστείλετε το προϊόν, απευθυνθείτε στην ανοικτή μας τηλεφωνική γραμμή. Έτσι, μπορούμε να σας βοηθήσουμε σε περίπτωση τυχόν σφαλμάτων χειρισμού.

HR

Uvod

Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim uputama za rukovanje i sigurnost. Proizvod koristite samo onako kako je opisano i samo za navedena područja primjene. Prilikom predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu prateću dokumentaciju.

Namjena proizvoda

Set navlaka za autosjedala za vozačevo i suvozačevo sjedalo (prema priloženom popisu tipova).

Upute za sigurnost

Ispravno prvotno postavljanje i učvršćivanje navlake na vozilo je obavezno kako bi se osigurala sigurnost korisnika. Za to pročitajte priloženu odobrenje tipa (broj ABE: 90714 / Tehničko izvješće br. 33AG0075).

⚠ **PAŽNJA!** Ako navlaka nije pravilno postavljena, ispravno aktiviranje zračnog jastuka sjedala u slučaju sudara nije zajamčeno.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj proizvod može ostavljati boju! Ne koristiti na svijetlim tkaninama ili koži!

Postavljanje navlaka za sjedala

Važno: Prije postavljanja obavezno pročitajte! Trebat će vam: Oštar škare.
PAŽNJA! Treba napraviti potrebne rezove (Slike 6-13).

Slika 1: Uklonite naslon za glavu (po potrebi u servisu).
Slika 2: Navucite navlaku preko naslona odozgo prema dolje.
Slike 3-4: Navucite navlaku preko sjedala sprijeda prema natrag. "Tunnelzug" pokazuje prema naprijed/ dolje. Gumene trake "Tunnelzug" pokazuju prema natrag. Gumene trake vodite bočno prema natrag i tamo ih zatvorite.
Slika 5: Provucite gumene trake s kukicama uz bočne strane sjedala. Ispod sjedala učvrstite metalne kukice ovisno o izvedbi (npr. za postojeće metalne šipke - PAŽNJA nemojte pričvršćivati za kabel zračnog jastuka!).
Slike 6-7: Naslon za ruku: Navlaku povucite preko naslona, na odgovarajućem mjestu napravite rez (navlaka mora dobro pristajati!), podignite naslon za ruku i provucite navlaku.
Slike 8-10: Bočni poluga: Navlaku povucite preko bočne poluge sjedala, na odgovarajućem mjestu napravite rez (navlaka mora dobro pristajati!), provucite ispod vodilice.
Slike 11-13: Pokrov okvira sjedala: Otvorite pokrov i uvucite navlaku ispod njega.
Slika 14: Provucite jezičak između sjedala i naslona.
Slika 15: Zatvorite čičak straga.
Slika 16: Otvorite patent zatvarače na navlaci naslona (vodilice za naslon za glavu moraju biti slobodne).
Slika 17: Montirajte naslone za glavu i zategnite navlaku sjedala.

Upute za njegu i zbrinjavanje

Ručno pranje (max. 40°C)
Ne glačajte
Ne izbjeljivati
Nemojte kemijski čistiti
Ne sušiti u sušilici rublja

Presvlaka se može zbrinuti s ostalim otpadom.Ambalažu zbrinuti sukladno lokalnim zakonskim odredbama.

Servis & jamstvo

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod dobivate tri godine jamstva od datuma kupnje. Sačuvajte račun. Jamstvo vrijedi samo za nedostatke materijala i pogreške u proizvodnji te se poništava u slučaju pogrešnog ili nestručnog rukovanja. Vaša zakonska prava, posebno prava na jamstvo, nisu ograničena ovim jamstvom.
PODRUČJE VALJANOSTI: Obratite se servisnoj dežurnoj službi koja je namijenjena vama ili stupite u kontakt sa servisnim mjestom u Europskom gospodarskom prostoru.
TROŠKOVI: Besplatan popravak odnosno zamjena ili povrat novca. Bez troškova prijevoza.
SAVJET: Prije nego što pošaljete svoj proizvod, nazovite našu dežurnu službu. Tako vam možemo pomoći pri eventualnim pogreškama u rukovanju.

(HU)

Bevezetés

A Használati utasítás a termék tartozéka. Az eszköz használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a Használati utasításban leírtak szerint és csak a nevezett céloknak megfelelően használja. A termék eladásakor az összes dokumentumot adja át az új tulajdonosnak.

Szakszerű használat

Autóülés huzat szett vezető és utas ülésre (a mellékelt típuslista szerint).

Biztonsági előírások

A huzat járműbe történő helyes első beszerelése és rögzítése elengedhetetlen a felhasználó biztonságának garantálásához. Ehhez olvassa el a mellékelt típusengedélyt (ABE szám: 90714 / Műszaki jelentés sz.: 33AG0075).

⚠ **FIGYELEM!** Nem megfelelő beszerelés esetén a légzsák ütközéskor történő megfelelő kioldása nem garantálható.

⚠ **FIGYELEM!** Ez a termék festéket hagyhat! Ne használja világos szöveteken vagy bőrön!

Ülésvédő huzatok beszerelése

Fontos: A beszerelés előtt feltétlenül olvassa el! Szükséges: egy éles olló.
FIGYELEM! A kivágásokat el kell készíteni (6–13. ábrák).

1. ábra: Távolítsa el a fejtámlát (szükség esetén műhelyben).
2. ábra: Húzza fel a huzatot a háttámlára felülről lefelé.
3–4. ábra: Húzza fel az ülőlapra elölről hátra. A „Tunnelzug" jelzés előre/lefelé mutat. A Tunnelzug gumiszalagjai hátrafelé mutatnak. A gumiszalagokat oldalirányban hátrafelé vezesse, és ott rögzítse.
5. ábra: Vezesse a gumiszalagokat kampókkal az ülés mellett. Az ülés alatt a fémkampókat a kivitel szerint rögzítse (pl. meglévő fémrudakhoz – FIGYELEM, ne a légzsák kábeléhez!).
6–7. ábra: Kartámasz: Húzza a huzatot a háttámláig, vágja be a megfelelő helyen (a huzatnak jól kell illeszkednie!), emelje fel a kartámaszt és húzza át a huzatot.
8–10. ábra: Oldalsó kar: Húzza a huzatot az oldalsó karig, vágja be a megfelelő helyen (a huzatnak jól kell illeszkednie!), csúsztassa a vezetősín alá.
11–13. ábra: Üléskeret burkolat: Nyissa ki a burkolatot, hajtsa a huzatot alá.
14. ábra: Húzza át a fület az ülőlap és a háttámla között.
15. ábra: Zárja le a tépőzárat hátul.
16. ábra: Nyissa ki a háttámlahuzaton lévő cipzárakat (a fejtámla vezetőknek szabadnak kell lenniük).
17. ábra: Szerelje fel a fejtámlákat és igazítsa feszesre a huzatot.

Kezelési és ártalmatlanítási tudnivalók

kézzel mossa (max. 40°C) | nem vasalható | nem fehéríthető
vegyileg nem tisztítható | nem szárítható dobos gépben

A termék egyéb háztartási hulladékként ártalmatlanítható. A csomagolást a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

Ügyfélszolgálat

A termék gyártása nagy gondossággal és állandó ellenőrzés alatt történt. Erre a termékre Ön a vásárlás dátumától számítva három év garanciát kap. Kérjük, őrizze meg a pénztárblokkot. A garancia csak anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, és visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait, különösen a szavatossági jogot, ez a garancia nem korlátozza.
TERÜLETI HATÁLY: Kérjük, hívja az Ön számára berendezett szervizvonalat, vagy lépjen kapcsolatba szervizünkkel az európai gazdasági térségben.
KÖLTSÉGEK: Költségmentes javítás, ill. csere, vagy pénzvisszatérítés. Szállítási költség nincs.
TIPPÜNK: Mielőtt beküldi a terméket, kérjük, hívja fel segélyvonalunkat. Úgy segíteni tudunk Önnek esetleges kezelési hibáknál.

(IT) (CH) (MT)

Introduzione

Il manuale d'istruzione è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Set di rivestimenti sedili automobile per sedili guidatore e passeggero di autoveicoli (come da lista delle tipologie allegata).

Indicazioni di sicurezza

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Leggere l'omologazione allegata (numero ABE: 90714 / relazione tecnica n. 33AG0075).

⚠ **ATTENZIONE!** In caso di montaggio scorretto, non è garantita la funzionalità dell'airbag del sedile in caso di urto.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo prodotto può scolorire! Non utilizzare su tessuti chiari o pelle!

Montaggio delle fodere coprisedile

Importante: Prima del montaggio leggere attentamente! È necessaria una forbice appuntita.
ATTENZIONE! Le aperture devono essere tagliate (Immagini 6-13)

Figura 1: Rimuovere il poggiatesta (se necessario in officina).
Figura 2: Rivestire lo schienale dall'alto verso il basso.
Figura 3-4: Coprire la seduta dall'anteriore al posteriore. Il cordoncino del tunnel deve puntare in avanti/verso il basso. Gli elastici del cordoncino del tunnel puntano verso il retro. Guidare gli elastici laterali verso il retro e fissarli lì.
Figura 5: Passare gli elastici con ganci lungo i lati del sedile. Sotto il sedile fissare i ganci metallici a seconda della versione (ad es. ai tubi metallici esistenti – ATTENZIONE: non fissare al cavo dell'airbag!).
Figura 6-7: Bracciolo: tirare la copertura fino allo schienale, tagliare nel punto appropriato (la copertura deve aderire bene!), sollevare il bracciolo e far passare la copertura.
Figura 8-10: Leva laterale: tirare la copertura fino alla leva laterale, tagliare nel punto appropriato (la copertura deve aderire bene!) e inserirla sotto il supporto guida.
Figura 11-13: Rivestimento del telaio del sedile: aprire il rivestimento e ripiegarlo sotto la copertura.
Figura 14: Far passare la linguetta tra seduta e schienale.
Figura 15: Chiudere il velcro sul retro.
Figura 16: Aprire le cerniere della copertura dello schienale (le guide del poggiatesta devono essere visibili).
Figura 17: Montare i poggiatesta e tendere bene la copertura del sedile.

Istruzioni di manutenzione e smaltimento

Lavare a mano (max. 40°C) | Non stirare | Non candeggiare
Non pulire con prodotti chimici | Non asciugare in asciugatrice

La fodera coprisedile deve essere smaltita con i rifiuti non riciclabili.
Smaltire l'imballaggio secondo le normative locali.

Servizio assistenza & garanzia

Questo prodotto è stato realizzato con estrema cura e sotto un controllo costante. La garanzia ha una durata di 3 anni a partire dalla data di acquisto, pertanto si prega di conservare lo scontrino. La garanzia è valida solo per difetti relativi al materiale e alla fabbricazione e decade in caso di uso improprio o abuso del prodotto. La garanzia lascia impregiudicati i diritti del consumatore previsti dalla legge.
AMBITO DI VALIDITÀ: si prega di rivolgersi all'apposito numero di assistenza o contattare il punto assistenza nello Spazio economico europeo.
COSTI: riparazione o sostituzione gratuite o rimborso. Non sono previste spese di trasporto.
SUGGERIMENTO: Prima di spedire il prodotto, si prega di contattare telefonicamente il nostro numero dell'assistenza, che potrà fornire aiuto nella risoluzione del problema.

LT

Įvadas

Sveikiname Jus įsigijus šį pirkinį. Jūs įsigijote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio sudedamoji dalis. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite visus naudojimo ir saugos nurodymus. Gaminį naudokite tik pagal aprašymą ir tik nurodytai paskirčiai. Perduodami gaminį kitiems, kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Tai yra automobilio vairuotojo ir keleivio sėdynių bei sunkvežimių galinio sėdimojo suolo užvalkalų rinkinys (pagal pridėtą tipų sąrašą).

Saugos nurodymai

Siekiant užtikrinti naudotojo saugumą, būtina teisingai sumontuoti arba pritvirtinti sėdynės apmušalą prie transporto priemonės. Perskaitykite pridedamą tipo patvirtinimą (ABE numeris: 90714 / Techninė ataskaita Nr. 33AG0075).

⚠ **ATSARGIAI!** Jei uždėsite netinkamai, įvykus susidūrimui gali neišsiskleisti saugos oro pagalvės.

⚠ **ATSARGIAI!** Šis gaminys gali dažyti! Nenaudoti ant šviesių tekstilės gaminių ir odos!

Sėdynių užvalkalų uždėjimas

Svarbu: Būtinai perskaitykite prieš uždėdami! Jums reikės: aštrių žirklių.
DĖMESIO! Išpjovas būtina įkirpti (4,5,17,22 paveikslai)

Pav. 1: Nuimti atlošo pagalvėlę (jei reikia – servise)
Pav. 2: Užmauti atlošo užvalkalą nuo viršaus žemyn
Pav. 3-4: Užvilkite sėdynės užvalkalą nuo priekio į galą. Raištelio kanalas turi būti nukreiptas į priekį / žemyn. Elastinės juostos turi būti nukreiptos į galą. Perkiškite elastines juostas šonuose į galą ir ten pritvirtinkite.
Pav. 5: Perkiškite elastines juostas su kabliukais šonuose pro sėdynę. Po sėdyne pritvirtinkite metalinius kabliukus prie konstrukcijos (pvz., prie esamų metalinių strypų – DĖMESIO: netvirtinti prie oro pagalvės laido!).
Pav. 6-7: Porankis: užvilkite užvalkalą iki porankio, reikiamoje vietoje įkirpkite (užvalkalas turi gerai priglusti!), pakelkite porankį ir pertraukite per angą.
Pav. 8-10: Šoninė svirtis: užvilkite užvalkalą iki šoninės svirties, reikiamoje vietoje įkirpkite (užvalkalas turi gerai priglusti!), įkiškite po kreipiančiuoju laikikliu.
Pav. 11-13: Sėdynės rėmo apdaila: atidarykite apdailą ir užlenkite po užvalkalu.
Pav. 14: Pertraukite juostą tarp sėdynės ir atlošo.
Pav. 15: Gale užsekite „Velcro" lipduką.
Pav. 16: Atidarykite atlošo užvalkalo užtrauktukus (galvos atramų kreiptuvai turi būti atviri).
Pav. 17: Sumontuokite galvos atramas ir gerai įtempkite užvalkalą.

Priežiūros ir utilizavimo nurodymai

Skalbkite rankomis (ne daugiau kaip 40 °C) | Nelyginkite | Nebalinkite
Nevalykite cheminėmis priemonėmis | Nedžiovinkite džiovyklėje

Sėdynės užvalkalą galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
Pakuotę utilizuokite pagal vietoje galiojančias nuostatas.

Paslaugos ir garantija

Gaminys pagamintas labai kruopščiai ir atliekant nuolatinę kontrolę. Šiam gaminiui suteikiama trejų metų garantija, pradedama skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Išsaugokite kasos čekį. Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos defektams, ji panaikinama, jeigu gaminys buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba neteisingai. Ši garantija neapriboja Jums įstatymų suteikiamų teisių, ypač teisių į garantijas.
GALIOJIMO SRITIS: kreipkitės į Jums įsteigtą aptarnavimo karštąją liniją arba susisiekite su Europos ekonominės erdvės aptarnavimo centru.
KAŠTAI: nemokamas remontas arba keitimas, arba pinigų grąžinimas. Nemokamas gabenimas.
PATARIMAS: prieš siųsdami mums gaminį, kreipkitės telefonu į mūsų karštąją liniją. Galbūt galėsime padėti esant valdymo klaidų.

LV

Ievads

Apsveicam jūs ar šo pirkumu! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes produktu. Lietošanas norādījumi ir pievienoti produktam. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet produktu tikai aprakstītajā veidā un norādītajās lietojuma jomās. Nododot produktu trešajām personām, nododiet visus dokumentus.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Automašīnas sēdekļu pārvalku komplekts vadītāja un pasažiera sēdekļiem (saskaņā ar pievienoto tipu sarakstu).

Drošības norādījumi

Lai garantētu lietotāja drošību, ir obligāti nepieciešams pareizi uzstādīt un piestiprināt sēdekļa pārvalku transportlīdzeklī. Lūdzu, izlasiet pievienoto tipa apstiprinājumu (ABE numurs: 90714 / Tehniskais ziņojums Nr. 33AG0075).

⚠ **UZMANĪBU!** Ja uzstādīšana ir veikta nepareizi, nevar garantēt, ka trieciena gadījumā sēdekļa drošības spilvens darbosies pareizi.

⚠ **UZMANĪBU!** Šis produkts var krāsot! Nelietot uz gaišiem tekstilizstrādājumiem un ādas!

Sitzbezüge einbauen

Svarīgi: pirms uzstādīšanas, lūdzu, obligāti izlasiet! Nepieciešamie priekšmeti: asas šķēres.
UZMANĪBU! Izgriezumi ir jāiegriež (6-13 attēls)

Attēls 1: Noņemt galvas balstu (vajadzības gadījumā servisā)
Attēls 2: Pārvilkt atzveltnes pārvalku no augšas uz leju
Attēls 3-4: Uzvelciet sēdekļa pārvalku no priekšpuses uz aizmuguri. Savelkamās auklas kanālam jābūt vērstam uz priekšu/uz leju. Gumijas lentes jābūt vērstām uz aizmuguri. Novadiet gumijas lentes pa sāniem uz aizmuguri un tur nostipriniet.
Attēls 5: Novadiet gumijas lentes ar āķiem pa sāniem gar sēdekli. Nostipriniet metāla āķus zem sēdekļa pie konstrukcijas (piemēram, pie esošajiem metāla stieņiem – UZMANĪBU: nestipriniet pie gaisa spilvena kabeļa!).
Attēls 6-7: Roku balsts: uzvelciet pārvalku līdz roku balstam, veiciet iegriezumu atbilstošā vietā (pārvalkam cieši jāpieguļ!), paceliet roku balstu un izvelciet cauri.
Attēls 8-10: Sānu svira: uzvelciet pārvalku līdz sānu svirai, veiciet iegriezumu atbilstošā vietā (pārvalkam cieši jāpieguļ!), ievietojiet zem stiprinājuma.
Attēls 11-13: Sēdekļa rāmja apdare: atveriet apdari un ielociet to zem pārvalka.
Attēls 14: Izvelciet siksnu starp sēdekli un atzveltni.
Attēls 15: Aizveriet aizmugurē esošo līplentes stiprinājumu.
Attēls 16: Atveriet atzveltnes pārvalka rāvējslēdzējus (galvas balstu vadotnēm jābūt redzamām).
Attēls 17: Uzstādiet galvas balstus un cieši noregulējiet pārvalku.

Kopšanas un likvidēšanas norādījumi

Mazgāt ar rokām (ne daugiau kaip 40 °C) | Negludināt | Nebalināt
Netīrīt ķīmiskajā tīrītavā | Nežāvēt veļas žāvētājā

Šo izstrādājumu drīkst likvidēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Likvidējiet iepakojumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Serviss un garantija

Izstrādājums tika ražots ar lielāko rūpību un pastāvīgas kontroles apstākļos. Šim izstrādājumam ir trīs gadu garantija no iegādes datuma. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Garantija attiecas tikai uz materiāla un ražošanas defektiem, un tā nav spēkā nelikumīgas vai nepareizas lietošanas gadījumā. Šī garantija neierobežo pircēja likumīgās tiesības, it īpaši likumā noteiktās tiesības uz garantiju.
DARBĪBAS JOMA: lūdzu, zvaniet uz klientu servisa uzziņu tālruni vai sazinieties ar apkalpošanas centru Eiropas Ekonomikas zonā.
IZMAKSAS: bezmaksas remonts vai apmaiņa, vai naudas atgriešana. Nav transportēšanas izmaksu.
IETEIKUMS: pirms iesūtāt savu izstrādājumu, piezvaniet uz mūsu uzziņu tālruni. Tā mēs varēsim palīdzēt iespējamu lietošanas kļūdu gadījumā.

(MK)

Вовед

Упатството за употреба е составен дел од овој производ. Пред да го користите уредот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го производот само како што е опишано и само за назначените области на употреба. При предавање на производот на трети лица, предајте ги и сите придружни документи.

Наменета употреба

Комплет навлаки за автомобилски седишта за возачот и совозачот (според приложениот список на типови).

Безбедносни упатства

Правилната прва инсталација и прицврстување на навлаката во возилото е неопходна за да се гарантира безбедноста на корисникот. Ве молиме прочитајте ја приложената одобрение за тип (бр. ABE: 90714 / Технички извештај бр. 33AG0075).

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Некоректната инсталација може да спречи правилно активирање на воздушниот перник при судир.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Овој производ може да остави дамки! Не користете на светли текстили или кожа!

Инсталирање на навлаки за седишта

Важно: Ве молиме прочитајте внимателно пред инсталацијата! Ви е потребно: остри ножици.
ОПАСНО! Се мора да се исечат отвори (слики 6-13).

Слика 1: Отстранете ја потпората за глава (може во сервис).
Слика 2: Покријте го потпирачот од горе до доле.
Слики 3-4: Покријте го седиштето од напред кон назад. Ремето на тунелот треба да е насочено напред/надолу. Еластичните ленти на тунелот треба да бидат насочени назад. Еластичните ленти од страната водете ги кон задната страна и затворете ги таму.
Слика 5: Водете ги еластичните ленти со куки покрај страната на седиштето. Под седиштето прицврстете ги металните куки на седиштето според конструкцијата (на пр. на постоечки метални стапчиња - ВНИМАНИЕ: не прицврстувајте на кабелот на воздушниот перник!).
Слики 6-7: Потпора за раце: Повлечете ја навлаката до потпората за раце, исечете на соодветното место (навлаката треба добро да прилега!), подигнете ја потпората за раце и повлечете низ.
Слики 8-10: Страна лост: Повлечете навлаката до страничниот лост, исечете на соодветното место (навлаката треба добро да прилега!), вметнете под водечкиот држач.
Слики 11-13: Покривање на рамката на седиштето: Отворете ја навлаката, свиткајте ја под седиштето.
Слика 14: Повлечете ја лентата помеѓу седиштето и потпирачот.
Слика 15: Затворете го велкрото од задната страна.
Слика 16: Отворете ги патентите на навлаката на потпирачот (водилките на потпората за глава мора да бидат откриени).
Слика 17: Монтирајте ги потпората за глава и стегнете ја навлаката на седиштето.

Упатства за одржување и отстранување

Рачно перење (макс. 40°C) | Не се пегла | Не се користи белило
Не се хемиски чисти | Не се суши во машина

овој производ може да се отстрани преку обичен отпад. Амбалажата отстранете ја според локалните прописи.

Сервис

Производот е изработен со голема грижа и под постојана контрола. За овој производ добивате три години гаранција од датумот на купување. Ве молиме зачувајте ја фискалната сметка. Гаранцијата важи само за материјални и производствени недостатоци и не важи во случај на злоупотреба или несоодветна употреба. Вашите законски права, особено правото на рекламација, не се ограничени со оваа гаранција.
ОБЛАСТ НА ВАЖНОСТ: Ве молиме контактирајте ја за вас соодветната сервисна линија или сервисниот центар во Европската економска област.
ТРОШОЦИ: Бесплатна поправка, замена или поврат на пари. Нема трошоци за транспорт.
СОВЕТ: Пред да го испратите производот, контактирајте ја нашата телефонска линија. На тој начин можеме да ви помогнеме во случај на можни грешки при користење.

(NL) (BE)

Inleiding

De gebruiksaanwijzing is een onderdeel van dit product. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Geëigend gebruik

Set overtrekken voor autostoelen voor chauffeurs- en passagiersstoelen van auto's (conform bijgevoegde typelijst).

Veiligheidsinstructies

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Lees de bijgevoegde typegoedkeuring (Duitsland: ABE-nummer: 90714 / Technisch rapport nr. 33AG0075).

⚠ **LET OP!** Bij onjuiste inbouw kan het correct ontsnappen van de airbag in het geval van een botsing niet worden gegarandeerd.

⚠ **LET OP!** Dit product kan afgeven! Niet gebruiken op lichte stoffen of leer!

Zittingomtrekken inbouwen

Belangrijk: Voor de inbouw grondig doorlezen! U heeft een scherpe schaar nodig.
LET OP! Uitsparingen moeten worden ingesneden (Afbeeldingen 6-13).

Foto 1: Hoofdsteun verwijderen (indien nodig in werkplaats).
Foto 2: Rugleuning van boven naar beneden bekleden.
Foto 3-4: Bedek het zitvlak van voren naar achteren. Het tunnelkoord wijst naar voren/beneden. De elastieken van het tunnelkoord wijzen naar achteren. Leid de zij-elastieken naar achteren en sluit ze daar.
Foto 5: Leid de elastieken met haken langs de zijkanten van de stoel. Bevestig onder de stoel de metalen haken afhankelijk van de uitvoering (bijv. aan bestaande metalen stangen – LET OP: niet aan de airbagsnoer bevestigen!).
Foto 6-7: Armleuning: trek de hoes tot aan de rugleuning, knip op de juiste plaats (de hoes moet goed passen!), zet de armleuning omhoog en trek door.
Foto 8-10: Zijhendel: trek de hoes tot aan de zijhendel, knip op de juiste plaats (de hoes moet goed passen!) en schuif deze onder de geleider.
Foto 11-13: Stoelframebekleding: open de bekleding en vouw deze onder de hoes.
Foto 14: Trek het lipje tussen zitvlak en rugleuning door.
Foto 15: Sluit de klittenbandsluiting aan de achterkant.
Foto 16: Open de ritsen van de rugleuninghoes (de hoofdsteungeleiders moeten zichtbaar zijn).
Foto 17: Monteer de hoofdsteunen en trek de stoelhoes strak.

Onderhouds- en verwijderingsinstructies

Handwas (max. 40°C) | Niet strijken | Niet bleken
Niet chemisch reinigen | Niet drogen in de droger

De omtrek kan via het huisvuil worden verwijderd.
De verpakking volgens de plaatselijke regelgeving verwijderen.

Service & Garantie

Het product werd met grote zorgvuldigheid en onder voortdurende controle geproduceerd. U krijgt op dit product drie jaar garantie vanaf koopdatum. Bewaar alstublieft de kassabon. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt bij ondoelmatige of ondeskundige behandeling. Uw wettelijke rechten, in het bijzonder het recht op garantie, worden door deze garantie niet beperkt.
TOEPASSINGSGEBIED: neem contact op met de voor u ingerichte servicehotline of neem contact op met de service-afdeling in de Europese Unie.
KOSTEN: Kosteloze reparatie resp. vervanging of teruggave van uw geld. Geen transportkosten.
TIP: Neem telefonisch contact op met onze hotline voordat u uw product opstuurt. Dan kunnen wij u bij eventuele problemen met de bediening helpen.

(PL)

Wprowadzenie

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji i tylko do wymienionych zastosowań. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw pokrowców na siedzenia samochodowe dla fotela kierowcy i pasażera (zgodnie z załączoną listą typów).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika konieczny jest prawidłowy montaż wzgl. zamocowanie pokrowców w samochodzie. Prosimy o zapoznanie się z załączoną homologacją typu (Numer ABE: 90714 / Raport techniczny nr 33AG0075).

⚠ **UWAGA!** W przypadku nieprawidłowego montażu nie można zagwarantować prawidłowego zadziałania poduszki powietrznej fotela w razie zderzenia.

⚠ **UWAGA!** Ten produkt może farbować! Nie używać na jasnych tkaninach ani skórze!

Montaż pokrowców

Ważne: Przed założeniem koniecznie przeczytać! Potrzebne narzędzie: nożyczki z ostrymi końcami.

UWAGA! Otwory należy naciąć (zdjęcia 6-13).

Zdjęcie 1: Zdemontować zagłówek (w razie potrzeby w warsztacie).

Zdjęcie 2: Obszyć oparcie od góry do dołu.

Zdjęcie 3-4: Naciągnąć pokrowiec na siedzisko od przodu do tyłu. Tunel ze ściągaczem powinien być skierowany do przodu/w dół. Gumowe taśmy powinny być skierowane do tyłu. Przeprowadzić taśmy po bokach do tyłu i tam je zamocować.

Zdjęcie 5: Przeprowadzić gumowe taśmy z haczykami po bokach obok siedziska. Zamocować metalowe haczyki pod siedzeniem do konstrukcji (np. do istniejących prętów metalowych - UWAGA: nie mocować do przewodu poduszki powietrznej!).

Zdjęcie 6–7: Podłokietnik: Naciągnąć pokrowiec do podłokietnika, wykonać nacięcie w odpowiednim miejscu (pokrowiec musi dobrze przylegać!), podnieść podłokietnik i przeciągnąć przez otwór.

Zdjęcie 8–10: Dźwignia boczna: Naciągnąć pokrowiec do dźwigni bocznej, wykonać nacięcie w odpowiednim miejscu (pokrowiec musi dobrze przylegać!), wsunąć pod element prowadzący.

Zdjęcie 11–13: Osłona stelaża siedzenia: Otworzyć osłonę i złożyć pod pokrowiec.

Zdjęcie 14: Przeciągnąć pasek między siedziskiem a oparciem.

Zdjęcie 15: Zapiąć rzep z tyłu.

Zdjęcie 16: Otworzyć zamki błyskawiczne w pokrowcu oparcia (prowadnice zagłówków muszą być odsłonięte).

Zdjęcie 17: Zamontować zagłówki i dokładnie dopasować pokrowiec.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji i utylizacji

Prać ręcznie (maks. 40°C) | Nie prasować | Nie wybielać

Nie czyścić chemicznie | Nie suszyć w suszarce bębnowej

Pokrowce na fotele można wyrzucić do pojemnika na odpady nienadające się do powtórnego przetworzenia. Opakowanie przekazać do utylizacji zgodnie lokalnymi przepisami.

Serwis i gwarancja

Produkt został wytworzony bardzo starannie, a proces produkcji odbywał się pod stałą kontrolą. Na produkt obowiązuje trzyletnia gwarancja od daty zakupu. Należy zachować paragon. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiału i wady fabryczne; przestaje obowiązywać w przypadku niewłaściwego lub niefachowego obchodzenia się z produktem. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw klienta, a w szczególności jego uprawnień z tytułu rękojmi.

ZAKRES OBOWIĄZYWANIA: należy zadzwonić pod wyznaczony numer infolinii serwisowej lub skontaktować się z punktem serwisowym na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

KOSZTY: bezpłatna naprawa lub wymiana bądź zwrot pieniędzy. Brak kosztów transportu.

Wymiana przedmiotu lub ważnej jego części zgodnie z art. 581 §1 obowiązującego kodeksu cywilnego powoduje wznowienie okresu gwarancji.

WSKAZÓWKA: przed odesłaniem produktu należy skontaktować się telefonicznie z naszą infolinią. Pozwoli to nam wyjaśnić wątpliwości w przypadku ewentualnych błędów w obsłudze.

(PT)

Introdução

O manual de instruções é parte integrante do produto. Deve familiarizar-se com as indicações de utilização e segurança antes de utilizar o produto. Utilize-o somente tal como descrito. Entregue sempre toda a documentação juntamente com o produto, em caso de cedência a terceiros.

Utilização adequada

Conjunto de cobertura para bancos de condutor e passageiro, bem como bancos traseiros de automóveis ligeiros de passageiros (conforme listagem de modelos em anexo).

Indicações de segurança

A instalação inicial correta ou a fixação da capa do assento no veículo é absolutamente necessária para garantir a segurança do utilizador. Leia a homologação em anexo (Alemanha: Número da ABE: 90714 / Relatório técnico n.º 33AG0075. Todos os outros países: Relatório técnico n.º 33SN0692.).

⚠ **CUIDADO!** Em caso de uma montagem incorrecta não se pode garantir o accionamento correcto do airbag do assento em caso de colisão.

⚠ **CUIDADO!** Este produto pode soltar cor! Não usar em tecidos claros ou couro!

Montar capas dos assentos

Importante: ler atentamente antes da montagem! Precisa de: uma tesoura bicuda.

ATENÇÃO! As aberturas devem ser recortadas (Imagens 6-13).

Imagem 1: Remover o apoio de cabeça (se necessário, na oficina).

Imagem 2: Colocar a capa no encosto de cima para baixo.

Imagem 3-4: Cobrir a superfície do assento de frente para trás. O cordão do túnel deve apontar para frente/baixo. As fitas elásticas do cordão do túnel apontam para trás. Conduzir as fitas elásticas laterais para trás e prender ali.

Imagem 5: Passar as fitas elásticas com ganchos ao longo dos lados do assento. Sob o assento, prender os ganchos metálicos conforme a versão (por ex., às barras metálicas existentes – CUIDADO: não prender ao cabo do airbag!).

Imagem 6-7: Apoio de braço: puxar a capa até o encosto, cortar no local apropriado (a capa deve ficar bem ajustada!), levantar o apoio de braço e puxar a capa.

Imagem 8-10: Alavanca lateral: puxar a capa até a alavanca lateral, cortar no local apropriado (a capa deve ficar bem ajustada!) e deslizar sob o suporte guia.

Imagem 11-13: Cobertura da estrutura do assento: abrir a cobertura e dobrá-la sob a capa.

Imagem 14: Passar a aba entre o assento e o encosto.

Imagem 15: Fechar o velcro na parte de trás.

Imagem 16: Abrir os zíperes da capa do encosto (os guias do apoio de cabeça devem ficar visíveis).

Imagem 17: Montar os apoios de cabeça e ajustar a capa do assento de forma bem esticada.

Indicações relativas aos cuidados e eliminação

Lavagem manual (máx. 40°C) | Não engomar | Não utilizar lixívia

Não lavar a seco | Não secar na máquina

A capa do assento pode ser eliminada no lixo normal.

Eliminar a embalagem segundo as normas locais correspondentes.

Serviços & Garantia

O produto foi produzido com o máximo cuidado e sob controlo permanente, e tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Guarde o talão de caixa original. A garantia aplica-se a erros de material e fabrico, e é anulada em caso de utilização incorreta ou imprópria. Os seus direitos, em especial os direitos à garantia, não sofrem restrições com esta garantia. Em Portugal, de acordo com o DL 67/2003, o prazo de garantia é reiniciado aquando da troca do produto.

Área de aplicação: contacte a linha de assistência ou o ponto de assistência no Espaço Económico Europeu.

Custos: reparação ou substituição gratuita, ou reembolso do dinheiro. Sem custos de transporte.

Em caso de substituição do produto ou de um componente importante, o período de garantia é reiniciado nos termos do DL 67/2003.

SUGESTÃO: antes de enviar o seu produto, telefone para a nossa linha de assistência. Desta forma, poderemos ajudá-lo com eventuais erros de utilização.

RO

Introducere

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Înainte de folosirea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare specificate. La transmiterea produsului către terți, înmânați toate documentele însoțitoare.

Uzura destinat

Set de huse pentru scaunele auto pentru șofer și pasager (conform listei de tipuri anexate).

Instrucțiuni de siguranță

Montarea și fixarea corectă a husei în vehicul sunt esențiale pentru siguranța utilizatorului. Vă rugăm să consultați aprobarea tipului anexată (Număr ABE: 90714 / Raport Tehnic Nr. 33AG0075).

⚠ **ATENȚIE!** Instalarea necorespunzătoare poate împiedica declanșarea corectă a airbag-ului scaunului în cazul unui impact.

⚠ **ATENȚIE!** Acest produs poate transfera culoare! Nu folosiți pe textile sau piele deschisă la culoare!

Montarea huselor pentru scaune

Important: Citiți cu atenție înainte de instalare! Veți avea nevoie de: o foarfecă ascuțită.
AVERTISMENT! Trebuie tăiate decupaje (imagini 6-13).

Imagine 1: Scoateți tetiera (posibil la service).
Imagine 2: Acoperiți spătarul de sus în jos.
Imagini 3-4: Acoperiți șezutul de la față spre spate. Curea tunel orientată înainte/în jos. Benzile elastice ale curelei tunel orientate în spate. Conduceți benzile laterale spre spate și fixați-le acolo.
Imagine 5: Treceți benzile elastice cu cârlige pe lateralul scaunului. Sub scaun fixați cârligele metalice conform construcției (de ex., pe barele metalice existente - ATENȚIE: nu fixați pe cablul airbag-ului!).
Imagini 6-7: Cotieră: Trageți husa până la cotieră, tăiați la locul potrivit (husa trebuie să fie strânsă!), ridicați cotiera și trageți husa prin.
Imagini 8-10: Manetă laterală: Trageți husa până la maneta laterală, tăiați la locul potrivit (husa trebuie să fie strânsă!), introduceți sub suportul de ghidare.
Imagini 11-13: Acoperire cadru scaun: Deschideți capacul, pliați sub husă.
Imagine 14: Trageți clapeta între șezut și spătar.
Imagine 15: Închideți Velcro-ul din spate.
Imagine 16: Deschideți fermoarele husei spătarului (ghidurile tetierei trebuie să fie libere).
Imagine 17: Montați tetiera și ajustați husa pe scaun.

Instrucțiuni de îngrijire și dezafectare

Spălare de mână (max. 40°C) | A nu se călca | A nu se înălbi
A nu se curăța chimic | A nu se usca în centrifugă

Acest produs poate fi dezafectat la deșeuri reziduale.Ambalajul va fi dezafectat conform prevederilor locale.

Service

Produsul a fost fabricat cu mare atenție și a fost supus unui control permanent. Garanția acestui produs este de trei ani de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția acoperă doar defecte de material și de fabricație și nu se acordă pentru defecte cauzate de utilizări neconforme sau abuzive. Drepturile dumneavoastră juridice, în special dreptul la solicitarea de daune, nu sunt restricționate prin această garanție generală.
Domeniul de valabilitate: Vă rugăm să apelați linia directă de service pusă la dispoziție sau să intrați în legătură cu departamentul de service responsabil pentru spațiul economic european.
Costuri: reparații gratuite, resp. înlocuirea produsului sau returnarea sumei plătite. Fără costuri de transport.
(3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
(4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.
Recomandare: Înainte de a returna produsul, apelați telefonic la linia noastră directă. Vă putem ajuta în cazul unor posibile erori de operare.

RS

Uvod

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Pre upotrebe uređaja, upoznajte se sa svim uputstvima za rad i bezbednost. Proizvod koristite samo onako kako je opisano i samo za naznačena područja primene. Pri predaji proizvoda trećim licima, predajte i svu prateću dokumentaciju.

Namenska upotreba

Set presvlaka za sedišta za vozača i suvozača (prema priloženoj listi tipova).

Bezbednosna uputstva

Ispravna početna ugradnja i pričvršćivanje presvlake u vozilu je obavezna kako bi se obezbedila bezbednost korisnika. Pogledajte priloženo odobrenje tipa (broj ABE: 90714 / Tehnički izveštaj br. 33AG0075).

⚠ **PAŽNJA!** Nepravilna ugradnja može sprečiti pravilno aktiviranje vazdušnog jastuka sedišta u slučaju sudara.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj proizvod može ostavljati tragove boje! Ne koristiti na svetlim tkaninama ili koži!

Ugradnja presvlaka za sedišta

Važno: Obavezno pročitajte pre ugradnje! Potreban vam je: oštar makaz.
OPASNOST! Otvori se moraju iseći (slike 6-13).

Slika 1: Uklonite naslon za glavu (može u servisu).
Slika 2: Presvucite naslon od vrha ka dnu.
Slike 3-4: Presvucite sedište od napred ka nazad. Traka tunela treba da gleda napred/na dole. Gumene trake tunela treba da idu unazad. Bočne gumene trake vodite unazad i zatvorite ih tamo.
Slika 5: Vodite gumene trake sa kukama pored sedišta. Ispod sedišta pričvrstite metalne kuke prema konstrukciji (npr. na postojeće metalne šipke - PAŽNJA: ne pričvršćujte na kabl vazdušnog jastuka!).
Slike 6-7: Naslon za ruke: Povucite presvlaku do naslona, isečite na odgovarajućem mestu (presvlaka treba dobro da prione!), podignite naslon i provucite.
Slike 8-10: Bočna poluga: Povucite presvlaku do bočne poluge, isečite na odgovarajućem mestu (presvlaka treba dobro da prione!), provucite ispod nosača.
Slike 11-13: Pokrivanje rama sedišta: Otvorite poklopac, uvrnite ispod presvlake.
Slika 14: Provucite jezičak između sedišta i naslona.
Slika 15: Zatvorite čičak sa zadnje strane.
Slika 16: Otvorite rajsferšluse na naslonu (vođice naslona za glavu moraju biti vidljive).
Slika 17: Montirajte naslone za glavu i poravnajte presvlaku na sedištu.

Upustvo za čišćenje i odlaganje

ručno pranje (max. 40°C) | ne peglati | ne izbeljivati
nije pogodno za hemijsko čišćenje | ne sušiti u mašini za sušenje veša

Ovaj proizvod može da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem. Pakovanje treba odlagati u skladu sa lokalnim propisima.

Servis & garancija

Poštovani,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.
Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.
Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.
Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.
U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.
Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.
Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:
1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Presvlaka za auto sedište od jagnjeće kože
Model	19587
IAN broj/Serijski broj:	IAN 521599_2601
Proizvođač:	WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Austrija
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija Tel. 0800-191-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Servisna služba
Kako izjaviti reklamaciju?
Molimo Vas:
· da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
· pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
· posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.
Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.
SAVET: Pre slanja proizvoda obratite se telefonskim putem našoj hotline-službi. Na taj način možemo da Vam pomognemo ukoliko je došlo do eventualnih grešaka prilikom rukovanja.

SE

Inledning

Vi gratulerar dig till ditt köp. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Läs alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner innan du använder apparaten. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Överlämna även samtliga handlingar om du överlåter produkten till en tredje part.

Avsedd användning

Bilsätesöverdrag-Set för förar- och passagerarsäte för motorfordon (enligt bifogad typlista).

Säkerhetsanvisningar

Det är absolut nödvändigt att sätesöverdraget monteras korrekt och fästs ordentligt i fordonet för att garantera användarens säkerhet. Läs den medföljande typgodkännandet (ABE-nummer: 90714 / Teknisk rapport nr. 33AG0075).

⚠ **VARNING!** Vid en ej korrekt montering fungerar inte krockkudden på avsett sätt vid en kollision.

⚠ **VARNING!** Denna produkt kan färga av sig! Använd inte på ljusa textilier eller läder!

Montera in stolsöverdrag

Viktigt: Läs noga före installation! Du behöver en vass sax.
FÖRSIKTIGHET! Utskärningar måste göras (bilder 6-13)

Bild 1: Ta bort nackstödet (vid behov på verkstad)
Bild 2: Sätt på ryggstödsöverdraget uppifrån och ner
Bild 3-4: Dra sitsöverdraget från framkant till bakkant. Dragskon (kanalen) ska peka framåt/ nedåt. Gummibanden ska peka bakåt. För gummibanden längs sidorna bakåt och fäst dem där.
Bild 5: För gummibanden med krokar längs sidorna förbi sitsen. Fäst metallkrokarna under sitsen i konstruktionen (t.ex. i befintliga metallstänger – OBS! fäst inte i airbagkabeln!).
Bild 6–7: Armstöd: Dra överdraget fram till armstödet, gör ett snitt på rätt ställe (överdraget måste sitta ordentligt!), lyft upp armstödet och dra igenom.
Bild 8–10: Sidospak: Dra överdraget fram till sidospaken, gör ett snitt på rätt ställe (överdraget måste sitta ordentligt!), tryck in under fästbeslaget.
Bild 11–13: Sitsramens beklädnad: Öppna beklädnaden och vik in under överdraget.
Bild 14: Dra fliken mellan sitsen och ryggstödet igenom.
Bild 15: Stäng kardborrebandet baktill.
Bild 16: Öppna dragkedjorna på ryggstödsöverdraget (huvudstödets fästen ska vara fria).
Bild 17: Montera nackstöden och justera överdraget så att det sitter stramt.

Anvisningar för skötsel och avfallshantering

Handtvätt (Max. 40°) | Får ej strykas | Får ej blekas
Får ej kemtvättas | Får ej torktumlas

Överdragskläden kan avfallshanteras i restavfall. Avfallshantera förpackningen i enlighet med bestämmelserna.

Service & garanti

Produkten har producerats omsorgsfullt och under ständig kontroll. Ni får tre års garanti från inköpsdatum på denna produkt. Var god behåll inköpskvittot. Garantin gäller endast för material- och tillverkningsfel och gäller inte vid missbruk eller felaktig behandling. Era lagstadgade rättigheter, särskilt garantirättigheter, begränsas inte av denna garanti.
TILLÄMPNINGSOMRÅDE: Var god vänd er till den servicehotline som inrättats för er eller kontakta servicecentret i det europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
KOSTNADER: Kostnadsfri reparation eller utbyte eller pengarna tillbaka. Inga transportkostnader.
TIPS: Innan ni skickar in er produkt, kontakta vår hotline per telefon. På så sätt kan vi hjälpa er vid eventuella användningsfel.

SI

Uvod

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo naprave se seznanite z vsemi navodili za upravljanje in varnost. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo na predvidenih področjih uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi priložite tudi vso spremljajočo dokumentacijo.

Namen uporabe

Komplet avtomobilskih prevlek za voznikovo in sovoznikovo sedežno mesto (v skladu z priloženim seznamom tipov).

Varnostna navodila

Pravilna začetna namestitev in pritrditev prevleke v vozilu je nujna za zagotavljanje varnosti uporabnika. Prosimo, preberite priloženo odobritev tipa (številka ABE: 90714 / Tehnično poročilo št. 33AG0075).

⚠ **POZOR!** Nepravilna namestitev lahko prepreči pravilno delovanje zračnega blazine na sedežu v primeru trka.

⚠ **POZOR!** Ta izdelek lahko pušča madeže! Ne uporabljajte na svetlih tkaninah ali usnju!

Montaža prevlek za sedeže

Pomembno: Pred montažo natančno preberite! Potrebujete: ostre škarje.
OPOZORILO! Odprtine je treba izrezati (slike 6-13).

Slika 1: Odstranite naslon za glavo (po potrebi v delavnici).
Slika 2: Prevlecite naslon od zgoraj navzdol.
Sliki 3-4: Prevlecite sedalo od spredaj nazaj. Trak tunela naj kaže naprej/navzdol. Elastični trakovi tunela naj kažejo nazaj. Bočne elastične trakove vodite nazaj in jih tam zaprite.
Slika 5: Elastične trakove s kljukami vodite ob strani sedeža. Pod sedež pritrdite kovinske kljuke glede na izvedbo (npr. na obstoječe kovinske palice - POZOR: ne pritrdite na kabel zračnega blazine!).
Sliki 6-7: Naslon za roke: Prevlecite prevleko do naslona, na ustreznem mestu izrežite (prevleka mora tesno prilegati!), dvignite naslon za roke in prevleko potegnite skozi.
Sliki 8-10: Stranski ročaj: Prevlecite prevleko do stranskega ročaja, na ustreznem mestu izrežite (prevleka mora tesno prilegati!), potisnite pod vodilni nosilec.
Sliki 11-13: Pokrov ogrodja sedeža: Odprite pokrov, prevleko zložite pod sedež.
Slika 14: Prevleko potegnite skozi med sedalom in naslonom.
Slika 15: Zaprite jeziček z ježkom zadaj.
Slika 16: Odprite zadrge na prevleki naslona (vodila naslona za glavo morajo biti prosta).
Slika 17: Namestite naslon za glavo in prevleko na sedežu zravnajte.

Napotki za nego in odstranitev

Ročno pranje (največ 40 °C) | Likanje ni dovoljeno | Beljenje ni dovoljeno
Kemično čiščenje prepovedano | Prepovedano sušenje s centrifugo

Sedežno prevleko lahko odvržete med ostale odpadke. Embalažo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Servis

Ta izdelek smo izdelali skrbno in ob stalnem nadzoru proizvodnje. Zanj dobite tri leta garancije od dneva nakupa. Prosimo, shranite račun. Garancija velja samo za napake v materialu in izdelavi ter ne velja za nepravilno ali nestrokovno uporabo. Vaših pravic po zakonu, zlasti pravic glede jamstva za izdelek, ta garancijska izjava ne omejuje.
PODROČJE VELJAVNOSTI: prosimo, da se obrnete na servisno telefonsko številko, ki je namenjena strankam, ali stopite v stik s servisnim mestom na območju Evropskega gospodarskega prostora.
STROŠKI: brezplačno popravilo oz. zamenjava izdelka ali vračilo denarja. Brez stroškov transporta.

NASVET: preden nam pošljete izdelek, pokličite na našo servisno telefonsko številko. Tako vam lahko pomagamo pri morebitnih napakah pri upravljanju izdelka.

SK

Úvod

Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím zariadenia sa zoznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba ako je opísané a pre uvedené oblasti využitia. V prípade predania tretím osobám predajte aj všetky podklady.

Určené použitie

Súprava poťahov na autosedadlá pre vodiča a spolujazdca (podľa priloženého zoznamu typov).

Bezpečnostné pokyny

Správna prvá inštalácia a upevnenie poťahu v vozidle sú nevyhnutné na zabezpečenie bezpečnosti používateľa. Prečítajte si priložené schválenie typu (číslo ABE: 90714 / Technická správa č. 33AG0075).

⚠ **POZOR!** Nesprávna inštalácia môže zabrániť správnemu vyprázdneniu airbagu sedadla pri náraze.

⚠ **POZOR!** Tento výrobok môže zanechávať fľaky! Nepoužívajte na svetlých textíliách ani na koži!

Montáž poťahov sedadiel

Dôležité: Pred montážou si pozorne prečítajte! Potrebujete: ostré nožnice.
VAROVANIE! Otvory je potrebné vyrezať (obrázky 6-13).

Obrázok 1: Odstráňte opierku hlavy (prípadne v servise).
Obrázok 2: Natiahnite poťah na operadlo zhora nadol.
Obrázky 3-4: Natiahnite poťah na sedák spredu dozadu. Pásik tunela smeruje dopredu/dole. Elastické pásy tunela smerujú dozadu. Bočné elastické pásy vodte dozadu a tam ich upevnite.
Obrázok 5: Elastické pásy s háčikmi vodte okolo strany sedadla. Pod sedadlom upevnite kovové háčiky podľa konštrukcie (napr. na existujúce kovové tyče - POZOR: nepripevňujte na kábel airbagu!).
Obrázky 6-7: Lakťová opierka: Natiahnite poťah až na opierku, na vhodnom mieste vyrežte (poťah musí dobre sedieť!), zdvihnite lakťovú opierku a prevlečte poťah.
Obrázky 8-10: Bočná páka: Natiahnite poťah až na bočnú páku, na vhodnom mieste vyrežte (poťah musí dobre sedieť!), vsuňte pod vodiaci držiak.
Obrázky 11-13: Kryt konštrukcie sedadla: Otvorte kryt, poťah zložte pod sedadlo.
Obrázok 14: Prevlečte záložku medzi sedákom a operadlom.
Obrázok 15: Zatvorte suchý zips vzadu.
Obrázok 16: Otvorte zipsy na poťahu operadla (vodiace otvory opierky hlavy musia byť voľné).
Obrázok 17: Namontujte opierky hlavy a vyrovnajte poťah na sedadle.

Pokyny k starostlivosti a likvidácii

Ručne prianí (max. 40 °C) | Nežehliť | Nebieliť
Nečistiť chemicky | Nesušiť v sušičke

Tento produkt je možné zlikvidovať prostredníctvom zvyšného odpadu. Obal zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Servis

Výrobok bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod nepretržitou kontrolou. Pre tento výrobok dostanete trojročnú záruku od dátumu nákupu. Tento pokladničný blok si uschovajte. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby a nevzťahuje sa na nesprávne a neodborné používanie. Vaše zákonné práva, najmä práva záruky nie sú touto zárukou obmedzené.
OBLASŤ PLATNOSTI: Obráťte sa na hotline servis, ktorý je pre vás zriadený alebo sa kontaktujte so servisným miestom v Európskom hospodárskom priestore.
NÁKLADY: Bezplatné opravy resp. výmena alebo vrátenie peňazí. Žiadne náklady na dopravu.

TIP: Predtým než produkt zašlete, zavolajte telefonicky na náš Hotline. Tak vám môžeme pomôcť s akýmikoľvek chybami obsluhy.